

Albero

Manuale Utente

User's Manual

Manuel Utilisateur

Benutzerhandbuch

Manual Usuario

Руководство пользователя

取扱説明書



SCHEDA PRODOTTO

Materiali impiegati

LIBRERIA

STRUTTURA PORTANTE: è composta da due piloni dentati realizzati in legno massello di Noce Canaletto con speciale incastro a cremagliera (passo 30 mm) e da quattro montanti verticali realizzati anch'essi in legno massello di Noce Canaletto.

Una foratura a passo (100 mm) sui montanti verticali consente il montaggio delle 12 mensole.

Sul pilone dentato inferiore sono incisi a laser la firma del designer e il logo Poltrona Frau.

MENSOLE: realizzate in fibre di legno a media densità e imballacciate in Noce Canaletto.

VITERIA: realizzata in ottone.

PUNTALI DI FISSAGGIO: sono realizzati in acciaio brunito anticato e sono montati alle estremità dei piloni dentati.

Il puntale inferiore garantisce la presa a terra della struttura mediante una gomma antiscivolo.

BICCHIERE DI FISSAGGIO: è realizzato in acciaio brunito anticato.

Il "bicchiere" è ancorato al soffitto e il puntale superiore della struttura deve essere inserito al suo interno.

La sistemazione della libreria, una volta messa perfettamente a 90° rispetto a pavimento e pareti, deve essere fissata tramite l'azione delle 4 ghiere metalliche regolabili dei puntali di fissaggio (due superiori e due inferiori), che lavorando per contrasto, ne garantiscono la stabilità e ne consentono la rotazione a 360°.

TOP IN CUOIO (Optional): il piano della mensola può essere impreziosito e protetto da un tappetino realizzato in Cuoio Saddle Extra dello spessore di 4 mm con bordo tinto tono su tono.

Il tappetino è caratterizzato da un'incisione perimetrale realizzata a

mano e dal logo Poltrona Frau impresso a fuoco.

CARATTERISTICHE: la libreria ha una rotazione di 360° rispetto al proprio asse.

Istruzioni di manutenzione

LEGNO

Per una normale pulizia delle parti in legno, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita delle parti in legno, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Si consiglia di testare precedentemente il prodotto in una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Evitare il contatto diretto del legno con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il legno non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

Un lieve cambio di colore, nel tempo, è da considerarsi come naturale evoluzione del materiale.

PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti vernicate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.
Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.
Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.
Non utilizzare mai alcool o altri solventi.
Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

PARTI IN OTTONE

Per una normale pulizia delle parti in ottone, si consiglia di utilizzare acqua tiepida e sapone delicato, facendo attenzione ad asciugare con cura, in modo da eliminare ogni traccia di acqua.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.
Al fine di mantenere lo splendore originale dell'ottone si suggerisce di pulirlo periodicamente con un panno leggermente umido in microfibra (mai usare prodotti abrasivi o saponi acidi).
Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.
Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi.

Per mantenere l'ottone lucido passare sulla superficie un batuffolo di cotone imbevuto di succo di limone.

Per conservare a lungo la sua lucentezza si può procedere lavandolo con acqua saponata e strofinandolo con un panno soffice imbevuto di una soluzione composta d'acqua, sale e aceto.

Dopo aver trattato l'ottone con queste soluzioni sciacquare con acqua e sapone e poi asciugarlo bene.

CUOIO SADDLE EXTRA

Il Cuoio Saddle Extra è al 100% vegetale, conciato quindi con tannini vegetali e con prodotti completamente ecologici ed è tinto all'anilina. Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.
Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Per la sua naturalezza intrinseca il Cuoio Saddle Extra può presentare variazioni di colore dovute al naturale assorbimento della tintura eseguita in botte; la sua superficie proprio perché la colorazione avviene solo ed esclusivamente in botte ed è priva di qualsiasi strato superficiale di rifinizione/protezione è "fotosensibile".

Evitare la luce diretta del sole.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non sempre consente l'eliminazione completa di alcune macchie.

Sul manto del cuoio possono essere presenti segni, essi sono testimoni dell'autenticità della materia prima, quali: cicatrici, rughe e venature.

PARTI IN MATERIALE PLASTICO

Per una normale pulizia delle parti in materiale plastico, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Istruzioni d'uso

Utilizzare il prodotto esclusivamente attenendosi a quanto riportato

nella sezione "Istruzioni d'uso".

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.

Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.

Evitare utilizzi impropri e non consoni al prodotto, la sicurezza e l'integrità dello stesso sono connessi al suo corretto utilizzo.

Non alterare o modificare in alcun modo il prodotto e i suoi componenti.

Evitare interventi e manutenzioni non contemplate nelle "Istruzioni d'uso" e nelle "Istruzioni di manutenzione".

Eseguire periodicamente la manutenzione come indicato nelle istruzioni indicate.

Eventuali interventi d'assistenza tecnica o riparazioni devono essere fatte da personale qualificato.

Non posizionare la libreria in prossimità di scale o dislivelli, accertarsi che il prodotto abbia un appoggio stabile al pavimento e al soffitto.

Si consiglia di non appoggiare sulle mensole oggetti appuntiti, ruvidi o pesanti che potrebbero danneggiarle.

Non urtare le superfici con oggetti acuminati.

Evitare di appoggiare con forza o trascinare il prodotto sul pavimento.

Evitare l'esposizione del prodotto in condizioni ambientali o agenti che potrebbero danneggiarlo, quali: temperature superiori a 45°, elevato grado di umidità, esposizione diretta e continua alla luce del sole, esposizione alle intemperie, vicinanza a fonti di calore.

Evitare che le mensole rimangano a contatto con l'acqua o con altri liquidi, anche per brevi periodi.

FARE ATTENZIONE CON LA LIBRERIA ALBERO IN PRESENZA DI BAMBINI.

E' assolutamente vietato salire con i piedi sulle mensole o usarle come scale.

E' assolutamente vietato arrampicarsi sulla struttura o sedersi sulle mensole.

Fare attenzione alla struttura perché girevole.

Contenuto della confezione

La confezione contiene la libreria smontata, il "kit montaggio" e il "Kit Utente".

Istruzioni di montaggio

Per il montaggio consultare la sezione "Istruzioni di montaggio".

Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno due persone.

Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti e i trattamenti cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non nuocere alla salute del consumatore.

Il legno e il cuoio sono materiali naturali che possono presentare delle diversità cromatiche e di venatura le quali rendono ogni modello unico e inimitabile e pertanto differente da tutti gli altri.

Tali diversità sono da considerarsi una caratteristica peculiare dei suddetti materiali.

Nelle versioni ignifughe i materiali possono essere sostituiti al fine di rispondere alle relative normative.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

PRODUCT SHEET

Materials used

BOOKCASE

SUPPORTING FRAME: it comprises two toothed supports made of solid Canaletto Walnut with a special rack joint (pitch of 30 mm) and four vertical pillars also made of solid Canaletto Walnut.

Holes drilled into the vertical pillars with a pitch of 100 mm are used to assemble the 12 shelves.

The designer's signature and the Poltrona Frau logo are laser engraved on the lower toothed support.

SHELVES: MDF with Canaletto Walnut veneer.

SCREWS: made of brass.

FIXING FERRULES: made of antiqued burnished steel and assembled at the ends of the toothed supports.

The lower ferrule secures the structure to the ground with slip-resistant rubber.

FIXING CUP: made of antiqued burnished steel.

The "cup" is anchored to the ceiling and the upper ferrule of the structure is to be inserted inside it.

Once set at 90° with respect to the floor and wall, the bookcase is secured in position using the four adjustable metal locknuts in the fixing ferrules (two upper and two lower), which, acting by contrast, guarantee stability and allow 360° rotation.

LEATHER TOP (Optional): the top of the shelf can be embellished and protected by a Cuoio Saddle Extra leather insert 4 mm thick with matching edge.

The insert is hand-engraved around the edge and branded with the Poltrona Frau logo.

CHARACTERISTICS: the bookcase can be turned 360° around its axis.

Maintenance Instructions

WOOD

For the regular cleaning of wooden parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For a deeper cleaning of wooden parts specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended. Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Do not allow the wood to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from wood.

A slight change in colour over time is considered a natural evolution of the material.

METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

BRASS PARTS

For routine cleaning of the brass parts, we recommend the use of a neutral soap and tepid water, taking care to dry carefully to eliminate all traces of water.

Then wipe dry with a soft dry cloth.

In order to maintain the original lustre of the brass, we recommend you clean it periodically with a slightly damp microfibre cloth (never use abrasive products or acidic soap).

To clean these parts more thoroughly, you can use specific products normally available on the market, following the manufacturer's instructions and taking care not to put the product into contact with surfaces made of a different material.

Before use, we recommend you try the product out on a hidden area.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive products.

To keep the brass shiny, wipe the surface with a cotton swab soaked in lemon juice.

To maintain its shine for a long time, wash with soapy water and wipe with a soft cloth soaked in a solution of water, salt and vinegar.

Having cleaned the brass with these solutions, rinse with soap and water and then dry thoroughly.

CUOIO SADDLE EXTRA LEATHER

Cuoio Saddle Extra leather is 100% vegetable and is thus tanned using vegetable tannins and exclusively ecological products and stained with aniline.

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Since it is all natural Cuoio Saddle Extra leather may display colour variations due to the natural absorption that occurs during drum-dying; precisely because dying is exclusively performed in drums and includes no refinishing/protection layer the surface is "light sensitive".

Avoid direct sunlight.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

The outer surface of the leather may display blemishes, which are proof of the authenticity of the raw material, including: scars, wrinkles and grain.

PLASTIC PARTS

For the regular cleaning of plastic parts a soft, damp cloth is recommended.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Instructions for use

Always use the product as indicated in the "Instructions for use" section.

The product was designed for use under normal working conditions.

Improper use may cause danger.

Avoid using the product for purposes not included in the instructions for use, its safety and integrity are only ensured if it is used properly.

Do not modify the product or its components in any way.

Avoid performing operations that are not included in the "Instructions for use" and the "Maintenance Instructions".

Perform the periodic maintenance operations as indicated in the instructions provided.

All technical servicing or repair operations are to be performed by

qualified engineers.

Do not set up the bookcase near steps or areas on two different levels. Make sure that the product rests stably against the floor and ceiling. Avoid placing pointed, rough or heavy objects on the shelves as this could damage them.

Avoid touching the surfaces with sharp objects.

Avoid leaning on the bookcase and dragging it along the floor.

Avoid exposing the product to environmental conditions or agents that could damage it, such as: temperatures of over 45°, the damp, direct and continuous exposure to sunlight, exposure to adverse weather conditions and heat sources.

Make sure the shelves do not come into contact with water or other liquids, even for short periods.

KEEP CHILDREN AWAY FROM THE BOOKCASE.

Never climb onto the shelves.

Never climb onto the structure or sit on the shelves.

Remember that the structure can rotate 360°.

Contents of the package

The package contains the various parts of the bookcase, the assembly kit and the user kit.

Assembly instructions

Before assembly always consult the "Assembly instructions".

Consult specialised staff and carry out the assembly procedure with the assistance of at least one other person.

Respect of the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

Notice

The materials used to manufacture our products and the treatments to which they are subjected are chosen with care to avoid all risk of harm to the customer's health.

Wood and leather are natural materials that could present different veins and shades of colour that make each model unique, inimitable, and different from all others.

These differences are to be considered a distinguishing feature of these materials.

With flameproof versions, materials may be replaced in order to conform to applicable standards.

This product sheet conforms to the provisions of Legislative decree no. 206 of 6th September 2005 entitled "Consumer code" and decree no. 101 issued by the Ministry of Industry, Trade and Crafts of 8th February 1997 entitled "Implementation Regulations".

FICHE DE PRODUIT

Matériaux utilisés

BIBLIOTHÈQUE

STRUCTURE PORTANTE: elle se compose de deux mâts dentés réalisés en Noyer Canaletto massif, avec un emboîtement spécial à crémaillère (pas = 30 mm), et de quatre montants verticaux réalisés eux aussi en Noyer Canaletto massif.

Des trous espacés (pas = 100 mm) sur les montants verticaux permettent de monter les 12 tablettes.

Sur le mât denté inférieur sont gravés au laser la signature du designer et le logo Poltrona Frau.

TABLETTES: fabriquées en fibre de bois à densité moyenne et plaquées Noyer Canaletto.

VISSEURIE: réalisée en laiton.

EMBOUTS DE FIXATION: ils sont réalisés en acier bruni patiné, et sont montés aux extrémités des mâts dentés.

L'embout inférieur garantit la tenue de la structure au sol grâce à un caoutchouc antidérapant.

GOBELET DE FIXATION: il est réalisé en acier bruni patiné.

Le «gobelet» est ancré dans le plafond; il faut introduire l'embout supérieur de la structure à l'intérieur de ce gobelet.

Une fois que la bibliothèque a été mise parfaitement à 90° par rapport au sol et aux murs, il faut la fixer, en faisant fonctionner les 4 manchons réglables en métal des embouts de fixation (deux supérieurs et deux inférieurs), qui, en travaillant par contraste, garantissent la stabilité de la bibliothèque et permettent sa rotation à 360°.

TOP EN CUIR (Facultatif): le dessus de la tablette peut être embelli et protégé par un tapis réalisé en cuir Cuoio Saddle Extra, de 4 mm d'épaisseur, avec le bord teint ton sur ton.

Ce tapis se caractérise par une découpe périphérique réalisée à la main,

et par le logo Poltrona Frau marqué au fer rouge.

CARACTÉRISTIQUES: la bibliothèque a une rotation de 360° sur son propre axe.

Instructions d'entretien

BOIS

Pour nettoyer normalement les parties en bois, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur les parties en bois, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit au préalable sur une zone non en vue. N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

éviter le contact direct du bois avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le bois ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Un léger changement de couleur au cours du temps doit être réputé comme une évolution naturelle du matériau.

PARTIES MÉTALLIQUES ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties métalliques et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent. Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible. Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants. Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

PARTIES EN LAITON

Pour le nettoyage normal des parties en laiton, nous vous conseillons d'utiliser de l'eau tiède et un savon délicat, en prenant soin de bien essuyer afin d'éliminer toute trace d'eau.

Puis essuyer avec un chiffon doux et sec.

Pour maintenir la splendeur originelle du laiton, nous vous conseillons de le nettoyer périodiquement avec un chiffon légèrement humide en microfibre (ne jamais utiliser de produits abrasifs ni de savons acides).

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent. Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.
Ne jamais employer de produits abrasifs.

Pour maintenir le laiton bien brillant, passer sur la surface un petit tampon de coton imbibé de jus de citron.

Pour conserver son éclat pendant longtemps, on peut le laver à l'eau savonneuse, et passer un chiffon doux imbibé d'une solution d'eau, sel et vinaigre.

Après avoir traité le laiton avec ces solutions, rincer à l'eau et au savon, puis bien essuyer.

CUIR CUOIO SADDLE EXTRA

Le cuir Cuoio Saddle Extra est végétal à 100%; il est donc corroyé avec des tannins végétaux et avec des produits complètement écologiques, et il est teint à l'aniline.

Veuillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

A cause de son naturel intrinsèque, le cuir Cuoio Saddle Extra peut présenter des variations de couleur, dues à l'absorption naturelle de la teinture exécutée dans le tonneau; c'est justement parce que le cuir est coloré seulement et exclusivement dans des tonneaux, sans aucune couche superficielle de finition/protection, que sa surface est «photosensible».

Evitez la lumière directe du soleil.

Evitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20-30 cm.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Il peut y avoir sur le dessus du cuir des marques, qui sont témoins de l'authenticité de la matière première, comme: cicatrices, rides et veinures.

PARTIES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Pour nettoyer normalement les parties en matière plastique, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Mode d'emploi

Utiliser ce produit en respectant exclusivement ce qui est indiqué dans la section «Mode d'emploi».

Ce produit a été construit pour être utilisé dans des conditions d'emploi normales.

Une utilisation impropre pourrait provoquer des situations dangereuses. Éviter tout usage impropre et sans rapport avec le produit; sa sécurité et son intégrité sont liées à son emploi correct.

Ne jamais altérer ni modifier, en aucune façon, le produit ni ses composants.

Éviter toute intervention et opération d'entretien non prévues dans le «Mode d'emploi» et dans le «Manuel d'entretien».

Exécuter périodiquement l'entretien, comme indiqué dans les instructions ci-jointes.

Les éventuelles interventions d'assistance technique ou de réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ne pas placer la bibliothèque à proximité d'escaliers ou de dénivélés, vérifier que le produit est fixé de façon stable au sol et au plafond. Nous vous conseillons de ne poser sur les tablettes aucun objet pointu, rugueux ou lourd, susceptible de les endommager.

Ne pas heurter les surfaces avec des objets pointus.

Éviter de poser avec force ou de traîner le produit sur le sol.

Éviter d'exposer le produit à des conditions environnementales ou à des agents qui pourraient l'endommager, comme: températures de plus de 45°C, degré d'humidité élevé, exposition directe et continue à la lumière du soleil, exposition aux intempéries, proximité de sources de chaleur.

Éviter que les tablettes soient en contact avec de l'eau ou avec d'autres liquides, même pendant de brèves périodes.

EN PRÉSENCE D'ENFANTS, FAIRE ATTENTION À LA BIBLIOTHÈQUE ALBERO.

Il est absolument interdit de mettre les pieds sur les tablettes, ou de les

utiliser comme des marches d'escalier.

Il est absolument interdit de grimper sur la structure, ou de s'asseoir sur les tablettes.

Faire attention à la structure, car elle tourne sur elle-même.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient la bibliothèque démontée, le «Kit de montage» et le «Kit de l'utilisateur».

Conseils pour le montage

Pour le montage, consulter la section «Conseils pour le montage». S'adresser à du personnel spécialisé, et effectuer les opérations de montage en étant au moins deux personnes.

Respect de l'environnement

Ne pas se débarrasser du meuble en l'abandonnant dans la nature, mais respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

Avis

Les matériaux employés pour la fabrication de nos produits et les traitements auxquels ils sont soumis, sont choisis avec grand soin pour éviter de nuire à la santé du consommateur.

Le bois et le cuir sont des matériaux naturels, qui peuvent présenter des différences de couleurs et de veinures qui font de chaque modèle une pièce unique et inimitable, par conséquent différente de toutes les autres.

Ces différences doivent être considérées comme une qualité particulière des susdits matériaux.

Dans les versions ignifuges, les matériaux peuvent être remplacés par d'autres, afin de satisfaire aux réglementations correspondantes.

La fiche de produit présente est conforme aux dispositions du Décret

Légal italien du 6 septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation»
et au Décret du Ministre italien de l'industrie, du commerce et de
l'artisanat du 8 février 1997 n° 101 «Règlement d'application»

PRODUKTBESCHREIBUNG

Verwendete Materialien

BÜCHERREGAL

TRAGESTRUKTUR: besteht aus zwei Zahnstrebensystemen aus „Canaletto“ Nuss-Massivholz mit speziellem Zahnstangen-Einschnitt (Abstand 30 mm) und vier vertikalen Säulen, ebenfalls aus „Canaletto“ Nuss-Massivholz. Eine Lochbohrung (Abstand 100 mm) an den vertikalen Streben gestattet die Montage der 12 Konsolen.

Auf der unteren Zahnstrecke sind die Unterschrift des Designers und das Poltrona Frau mit Laser eingraviert.

KONSOLEN: aus Holzfaser mittlerer Dichte mit Furnier aus Canaletto Nussbaum gefertigt.

SCHRAUBEN: bestehen aus Messing.

BEFESTIGUNGSKAPPEN: bestehen aus brüniertem Stahl mit Antikfinish und sind an den Enden der Zahnstrebensysteme montiert.

Die untere Kappe sorgt für die Auflage der Struktur über einen rutschfesten Gummi.

BEFESTIGUNGSHÜLSE: besteht aus brüniertem Stahl mit Antikfinish. Die „Hülse“ ist an der Decke verankert. Dort muss die obere Kappe der Struktur hineingesteckt werden.

Sobald das Bücherregal in einem perfekten 90°-Winkel zu Boden und Wänden aufgestellt ist, muss es über die 4 einstellbaren Metallringen (zwei oben und zwei unten) der Befestigungskappen befestigt werden. Diese arbeiten gegeneinander, sorgen für die Stabilität des Regals und gestatten dessen Drehung um 360°.

OBERSEITE AUS LEDER (Optional): Die Fläche der Konsole kann durch einen 4 mm dicken Teppich aus Cuoio Saddle Extra-Kernleder mit Ton-in-Ton-Rand veredelt und geschützt werden.

Der Teppich zeichnet sich durch eine von Hand gearbeitete Einfassung und ein eingearbeitetes Poltrona Frau Logo aus.

EIGENSCHAFTEN: Das Bücherregal ist um 360° drehbar.

Pflegeanleitung

HOLZ

Für eine normale Reinigung der Holzteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten, das nötigenfalls auch mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife getränkt sein kann.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Für eine tiefergehende Reinigung der Holzteile können normal im Handel erhältliche spezifische Produkte verwendet werden, wobei die Angaben des Herstellers zu berücksichtigen sind, und sehr darauf geachtet werden muss, dass diese nicht mit Flächen aus anderem Material in Berührung kommen.

Es wird angeraten, das Produkt zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle auszuprobieren.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Den direkten Kontakt des Holzes mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20-30 cm halten.

Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Hinweis: Das Holz gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Eine leichte Farbänderung über die Zeit ist als natürliche Entwicklung des Materials zu betrachten.

METALLENE TEILE UND LACKIERTE TEILE

Zur normalen Reinigung der metallenen Teile und der lackierten Teile empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls notwendig, mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife zu tränken. Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass

man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.
Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.
Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.
Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

TEILE AUS MESSING

Für eine normale Reinigung der Messingteile empfehlen sich lauwarmes Wasser und ein milder Seifenreiniger.

Bitte vorsichtig trocknen, um alle Wasserspuren zu entfernen.

Danach mit einem trockenen, weichen Tuch abtrocknen.

Um den ursprünglichen Glanz des Messings zu erhalten, empfiehlt sich eine regelmäßige Reinigung mit einem nebelfeuchten Mikrofasertuch (niemals Scheuerprodukte oder saure Reiniger verwenden).

Für eine tiefergehende Reinigung dieser Teile können normal im Handel erhältliche spezifische Produkte verwendet werden, wobei die Angaben des Herstellers zu berücksichtigen sind, und sehr darauf geachtet werden muss, dass diese nicht mit Flächen aus anderem Material in Berührung kommen.

Es wird angeraten, das Produkt vor dem Gebrauch zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle auszuprobieren.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Nie Scheuerprodukte verwenden.

Damit das Messing glänzend bleibt, mit einem in Zitronensaft getränkten Wattebausch über die Oberfläche wischen.

Um seinen Glanz auf lange Sicht zu erhalten, kann man es auch mit Seifenwasser reinigen und mit einem weichen, in einer Lösung aus Wasser, Salz und Essig getränkten Tuch polieren.

Das Messing nach der Behandlung mit diesen Lösungen mit Wasser und Seife nachspülen und danach gut trocknen.

CUOIO SADDLE EXTRA-KERNLEDER

Das Cuoio Saddle Extra-Kernleder ist zu 100% pflanzlich, das heißt, es wurde mit pflanzlichen Tanninen und mit vollkommen umweltfreundlichen Produkten und mit Anilinfarbe gegerbt.

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.

Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Wegen seiner Naturbelassenheit kann das Cuoio Saddle Extra-Kernleder Farbvariationen aufweisen, die von der natürlichen Aufnahme der Färbung im Bottich herrühren.

Die Oberfläche ist, weil das Färben ausschließlich nur in Bottichen erfolgt und sie keinerlei künstliche Bearbeitungs- bzw.

Schutzschicht hat, „lichtempfindlich“.

Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20-30 cm.

Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Auf der Lederdecke können Zeichen vorhanden sein, sie zeugen von der Authentizität des Rohmaterials.

Das können Narben, Falten und Äderungen sein.

KUNSTSTOFFTEILE

Für die normale Reinigung der Kunststoffteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Gebrauchsanweisung

Das Produkt ausschließlich unter Beachtung der Angaben im Abschnitt „Gebrauchsanweisung“ verwenden.

Das Produkt wurde für eine Verwendung unter normalen Gebrauchsbedingungen konzipiert.

Ein unsachgemäßer Gebrauch könnte gefährliche Situationen nach sich ziehen.

Einen unsachgemäßen, unangemessenen Gebrauch des Produkts vermeiden, die Sicherheit und die Unversehrtheit des Produkts hängen von seiner ordnungsgemäßen Verwendung ab.

Die Produkte und seine Komponenten auf keinerlei Weise verändern oder umbauen.

Eingriffe und Wartungen vermeiden, die nicht in der „Gebrauchsanweisung“ und in der „Wartungsanleitung“ beschrieben sind.

Eine regelmäßige Wartung gemäß der beiliegenden Anleitung durchführen.

Eventuelle technische Eingriffe oder Reparaturen müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Das Bücherregal nicht in der Nähe von Treppen oder Stufen aufstellen, sicherstellen, dass das Produkt stabil am Boden steht oder an der Decke verankert ist.

Es wird empfohlen, auf die Konsolen keine spitzen, rauen, oder schweren Gegenstände zu legen, welche sie beschädigen könnten.

Spitze Gegenstände von der Oberfläche fernhalten.

Nicht zu großen Druck darauf ausüben oder das Produkt über den Boden schleifen.

Das Produkt keinen Umweltbedingungen aussetzen, die es beschädigen könnten, wie z.B.: Temperaturen über 45°C, erhöhte Feuchtigkeit, direktes und andauerndes Sonnenlicht, Witterungseinflüsse, Nähe zu Wärmequellen.

Den direkten, auch kurzzeitigen Kontakt der Konsolen mit Wasser oder

anderen Flüssigkeiten vermeiden.

BITTE ACHT GEBEN, WENN SICH KINDER IN DER NÄHE DES BÜCHERREGALS ALBERO AUFHALTEN.

Es ist absolut untersagt, auf die Konsolen zu steigen oder sie als Treppen zu benutzen.

Es ist absolut untersagt, auf die Struktur zu klettern oder sich auf die Konsolen zu setzen.

Bitte Acht geben: Die Struktur ist drehbar.

Packungsinhalt

Die Verpackung enthält das zerlegte Bücherregal, das „Montageset“ und das „Benutzerset“.

Montageanleitung

Für die Montage lesen Sie die „Montageanleitungen“.

Wenden Sie sich an spezialisiertes Personal und führen Sie die Montage immer mindestens zu zweit aus.

Rücksicht auf die Umwelt

Das Möbelstück nicht in der Umwelt entsorgen, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

Anweisung

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien und die Behandlungen, denen sie unterzogen werden, wurden sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden.

Holz und Leder sind natürliche Materialien, die in Farbe und Maserung verschieden ausgeprägt sein können, wodurch jedes Modell einzigartig und unnachahmlich und daher von allen anderen verschieden ist.

Diese Verschiedenheiten sind als eine besondere Eigenschaft der genannten Materialien zu betrachten.

Bei den feuerfesten Versionen können die Materialien ersetzt sein, um den entsprechenden Vorschriften zu genügen.

Dieses Produktblatt hält die Bestimmungen des Gesetzesdekrets vom 6. September 2005 Nr. 206 „Verbraucherschutzgesetz“ und den Erlass des Ministeriums für Industrie, Handel und Gewerbe vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Umsetzungsregelung“ ein.

FICHA PRODUCTO

Materiales empleados

LIBRERÍA

ESTRUCTURA PORTANTE: está compuesta por dos soportes dentados realizados en madera maciza de Nogal Canaletto con encastre especial en cremallera (distancia de 30 mm) y por cuatro montantes verticales realizados también en madera maciza de Nogal Canaletto.

Unos orificios a una distancia predeterminada (100 mm) en los montantes verticales permiten el montaje de los 12 estantes.

En el soporte dentado inferior está grabada con láser la firma del diseñador y el logo de Poltrona Frau.

MÉNSULAS: realizadas con fibra de madera de densidad media y chapadas con Nogal Canaletto.

TORNILLERÍA: realizada en latón.

PUNTAS DE FIJACIÓN: están realizadas en acero bruñido envejecido y están montadas en los extremos de los soportes dentados.

La punta inferior garantiza la vinculación al suelo de la estructura mediante una goma antideslizante.

COPA DE FIJACIÓN: está realizada en acero bruñido envejecido.

La "copia" está anclada al techo y la punta superior de la estructura se debe insertar en su interior.

Colocación de la librería: una vez situada a 90° respecto al suelo y las paredes, se debe fijar mediante las 4 abrazaderas metálicas regulables de las puntas de fijación (dos superiores y dos inferiores) que, con fuerzas contrastantes, garantizan su estabilidad y permiten su giro 360°.

PARTES SUPERIOR EN CUERO (Opcional): el tablero del estante puede ir adornado y protegido con un tapete realizado en Cuoio Saddle Extra con un grosor de 4 mm y borde teñido tono sobre tono.

El tapete se caracteriza por un corte perimetral realizado a mano y por el logo Poltrona Frau impreso a fuego.

CARACTERÍSTICAS: la librería gira 360° respecto a su propio eje.

Instrucciones de mantenimiento

MADERA

Para limpiar normalmente las partes de madera, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de las partes de madera se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar previamente el producto en una zona que no esté a la vista.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Mantener el producto a una distancia mínima de 20 a 30 cm de estas. Evitar tanto la luz directa del sol como el contacto directo de la madera con fuentes de calor.

Advertencia: por la propia naturaleza de la madera y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

Un leve cambio de color, con el paso del tiempo, se debe considerar una evolución natural del material.

PARTES METÁLICAS Y PARTES PINTADAS

Para limpiar normalmente las partes metálicas y las partes pintadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo

siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar el producto en una zona no visible antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

PARTES DE LATÓN

Para limpiar normalmente las partes de latón, se recomienda utilizar agua templada y un jabón suave, prestando atención y secando todo cuidadosamente, de modo que no quede ningún resto de agua.

Después secar con un paño suave y seco.

Con el fin de mantener el brillo original del latón, se recomienda limpiarlo periódicamente con un paño de microfibra ligeramente húmedo (no utilizar nunca abrasivos o jabones ácidos).

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en el mercado, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de material diverso.

Se recomienda probar el producto en una zona no visible antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos.

Para mantener el latón brillante, pasar sobre su superficie un algodón empapado con zumo de limón.

Para hacer que conserve durante más tiempo su brillo, se puede limpiar con agua jabonosa y frotar con un paño suave empapado en una solución compuesta por agua, sal y vinagre.

Tras haber tratado el latón con dichas soluciones, limpiarlo con agua y jabón y, posteriormente, secarlo en profundidad.

CUOIO SADDLE EXTRA

El Cuoio Saddle Extra es 100% vegetal, es decir, curtido con taninos vegetales y con productos completamente ecológicos y teñido con anilina.

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma.

Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Por su propia naturaleza, el Cuoio Saddle Extra puede presentar variaciones de color debidas a la absorción natural del tinte en las cubas; su superficie, precisamente porque la coloración se lleva a cabo única y exclusivamente en cubas y carece de cualquier capa superficial de acabado/protección, es fotosensible.

Evitar la luz directa del sol.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

El cuero puede presentar diversas marcas, que demuestran la autenticidad de dicha materia prima, entre las que se pueden encontrar: cicatrices, arrugas y vetas.

PARTES DE MATERIAL PLÁSTICO

Para limpiar normalmente las partes de material plástico, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave.

Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Instrucciones de uso

Utilizar el producto exclusivamente siguiendo las recomendaciones de la sección "Instrucciones de uso".

El producto ha sido realizado para su uso en condiciones normales.

Un uso impropio podría causar situaciones peligrosas.

Evitar un uso impropio o no adecuado del producto, la seguridad e integridad de dicho producto dependen de un empleo correcto del mismo.

No alterar o modificar en modo alguno el producto o sus componentes.

Evitar realizar intervenciones u operaciones de mantenimiento no indicadas en las "Instrucciones de uso" o en las "Instrucciones de mantenimiento".

Realizar periódicamente el mantenimiento tal como se indica en las instrucciones adjuntas.

Sólo personal cualificado podrá efectuar posibles intervenciones de asistencia técnica o reparaciones.

No se debe colocar la librería cerca de escaleras o desniveles, es necesario, además, comprobar siempre que el producto esté fijado de forma estable al suelo y al techo.

Se recomienda no apoyar sobre los estantes objetos afilados, ásperos o pesados ya que podrían dañarlos.

No golpear, en las superficies del producto, con objetos puntiagudos.

Evitar apoyar bruscamente o arrastrar el producto por el suelo.

Evitar exponer el producto a condiciones ambientales o agentes que pudieran dañarlo como pueden ser: temperaturas superiores a 45°, un elevado grado de humedad, una exposición directa y continua a la luz del sol, exteriores o proximidad a fuentes de calor.

Evitar que los estantes permanezcan en contacto con agua o con otros líquidos, incluso durante breves períodos de tiempo.

PRESTAR ATENCIÓN A LA LIBRERÍA ALBERO ANTE LA PRESENCIA DE NIÑOS.

Queda terminantemente prohibido ponerse de pie sobre los estantes o utilizarlos como escalones.

Queda terminantemente prohibido escalar por la estructura o sentarse en los estantes.

Prestar atención a la estructura, ya que es giratoria.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene la librería desmontada, el "kit de montaje" y el "Kit de Usuario".

Instrucciones de montaje

Para el montaje, consultar siempre las "Instrucciones de montaje".

Remitirse a personal especializado, como mínimo dos personas, para realizar las operaciones de montaje.

Respeto medioambiental

No se deshaga del mueble incontroladamente: aténgase escrupulosamente a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de eliminación de materiales desechables.

Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos y los tratamientos a los que se someten se seleccionan atentamente para que no sean dañinos para la salud del consumidor.

La madera y el cuero son materiales naturales que pueden presentar diferencias cromáticas o de veteado las cuales hacen que cada modelo sea único e inimitable y, por lo tanto, diverso de todos los demás.

Dichas diferencias deben considerarse una característica propia de los materiales previamente mencionados.

En las versiones ignífugas, se podrán sustituir los materiales para que sean conformes con las normativas correspondientes.

La presente ficha de producto cumple con las disposiciones del Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de septiembre de 2005, "Código de consumo", y del Decreto del Ministerio de Industria, Comercio y Artesanía n.º 101 de 8 de febrero de 1997, "Reglamento de aplicación".

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Используемые материалы

КНИЖНЫЙ ШКАФ

НЕСУЩАЯ СТРУКТУРА: состоит из двух зубчатых опор из массива Ореха «каналетто» со специальным соединением зубчатой рейкой (с шагом 30 мм) и из 4 вертикальных стоек, также выполненных из массива Ореха Каналетто.

Отверстия с шагом (100 мм) на вертикальных стойках позволяют устанавливать 12 полок.

На нижней зубчатой опоре лазером выполнена подпись дизайнера и логотипа Poltrona Frau.

ПОЛКИ: древесное волокно средней плотности и шпон из Ореха Каналетто.

КРЕПЕЖ: латунь.

КРЕПЕЖНЫЕ НАКОНЕЧНИКИ: выполнены из состаренной полированной стали и установлены на концах зубчатых опор.

Нижний наконечник обеспечивает устойчивость конструкции на полу благодаря противоскользящей резиновой накладке.

КРЕПЕЖНАЯ ГИЛЬЗА: выполнена из состаренной полированной стали.

Гильза крепится к потолку и верхний наконечник конструкции должен вставляться внутрь нее.

Книжный шкаф, после выставления точно под углом 90° относительно пола и стен, должен крепиться при помощи 4 регулируемых металлических колец крепежных наконечников (два верхних и два нижних), которые, при затягивании до упора, обеспечивают устойчивость и поворот на 360°.

ВЕРХ ИЗ КОЖИ (дополнительно): поверхность полки может отделяться и защищаться ковриком из кожи Cuoio Saddle Extra толщиной 4 мм с краем, окрашенным в тон кожи.

Этот коврик по периметру имеет выполненную вручную насечку и выжженный логотип Poltrona Frau.

ХАРАКТЕРИСТИКИ: книжный шкаф может вращаться вокруг своей оси на 360°.

Правила по уходу

ДЕРЕВО

Для обычного ухода за частями из дерева рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки частей из дерева можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Предварительно рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства. Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель. Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данного дерева не всегда удается полностью удалить некоторые пятна.

Небольшое изменение цвета со временем является следствием естественных изменений материала.

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за металлическими и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка

смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства.

ЧАСТИ ИЗ ЛАТУНИ

Для обычной очистки частей из латуни рекомендуется использовать теплую воду и мягкое мыло, и тщательно высушивать, полностью удаляя все следы воды.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для сохранения изначального блеска латуни рекомендуется периодически очищать ее слегка влажной салфеткой из микрофибры (запрещается использовать абразивные средства и кислотное мыло).

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные средства.

Для сохранения блеска латуни протереть ее поверхность ватным тампоном, смоченным в лимонном соке.

Для сохранения блеска латуни во времени можно мыть ее мыльной водой и протирать мягкой салфеткой, смоченной в водном растворе соли и уксуса.

После обработки латуни этими растворами сполоснуть ее в воде и хорошо высушить.

КОЖА CUOIO SADDLE EXTRA

Кожа Cuoio Saddle Extra – кожа на 100% растительной выделки, т. е. выделана с применением растительных дубильных веществ и полностью экологических средств и окрашена анилиновыми красителями.

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допускать обравивания на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Учитывая, что кожа Cuoio Saddle Extra является натуральной, на ней может наблюдаться небольшое изменение цвета в результате естественного впитывания красителя при окраске в барабане.

Ее поверхность, именно вследствие того, что окраска осуществляется только и исключительно в барабане и лишена какого-либо поверхностного отделочного/защитного слоя, фоточувствительна.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удается полностью удалить некоторые пятна.

На поверхности кожи могут присутствовать отметины, свидетельствующие о натуральности сырья: шрамы, морщины и прожилки.

ДЕТАЛИ ИЗ ПЛАСТИКА

Для обычной очистки деталей из пластика рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства.

Инструкции по применению

Использовать изделие исключительно с соблюдением указаний раздела «Инструкции по применению».

Изделие предназначено для использования в нормальных условиях.

Неправильное применение может создать опасные ситуации.

Не использовать изделие не по назначению и неправильно, его безопасность и целостность зависят от правильности его применения.

Запрещается вносить какие-либо изменения в изделие и его компоненты.

Не выполнять работы и операции по уходу, не предусмотренные в инструкциях по применению и в инструкциях по уходу.

Периодически обеспечивать уход в соответствии с прилагаемыми инструкциями.

Любые работы по техническому содействию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом.

Не ставить книжный шкаф рядом с лестницами или ступеньками, проверять, что он надежно опирается на пол и потолок.

Рекомендуется не кладь на полки острые, шероховатые или тяжелые предметы, которые могут повредить их.

Не ударять поверхности острыми предметами.

Не бросать изделие и не двигать его по полу.

Не допускать воздействия на изделие условий и атмосферных

явлений, способных повредить его: температура выше 45°, повышенная влажность, длительное воздействие прямых солнечных лучей, воздействие непогоды, близость источников тепла.

Не допускать контакта полок с водой и другими жидкостями даже на короткое время.

БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ С КНИЖНЫМ ШКАФОМ ALBERO В ПРИСУТСТВИИ ДЕТЕЙ.

Категорически воспрещается подниматься ногами на полки или использовать их в качестве лестницы.

Категорически воспрещается подниматься на конструкцию и садиться на полки.

Будьте внимательны, конструкция является поворотной.

Содержимое упаковки

Упаковка содержит разобранный книжный шкаф, «монтажный комплект» и «Набор для пользователя».

Инструкции по сборке

Для сборки изделия необходимо ознакомиться с разделом «Инструкции по сборке».

Обратиться к специально обученному персоналу и осуществлять действия по сборке как минимум вдвоем.

Охрана окружающей среды

Утилизация изделия должна осуществляться в полном соответствии с действующими нормами утилизации отходов.

Предупреждения

Материалы, применяемые в производстве и обработке наших изделий, подбирались таким образом, чтобы не причинять вреда здоровью потребителя.

Дерево и кожа – это натуральные материалы, которые могут иметь различные цветовые оттенки и прожилки, благодаря которым каждое изделие является уникальным и единственным в своем экземпляре.

Такие отличия должны считаться особой характеристикой этих материалов.

В огнестойких вариантах материалы могут быть заменены другими с целью соблюдения соответствующих норм.

Данная карта изделия отвечает положениям Законодательного указа № 206 от 6 сентября 2005 года «Потребительский кодекс», а также Указу Министерства промышленности, торговли и ремесленного производства № 101 от 8 февраля 1997 года «Порядок исполнения».

製品仕様

材質

本棚

支持構造: 黒クルミの心材の鋸歯と特殊なラック (30センチのピッチ) 加工が施されている2本の支柱、および黒クルミの心材の垂直支柱4本を使用。

垂直支柱に施されているピッチホール (100 mm) に12枚の棚板を設置することができる。

鋸歯加工された支柱下部には、レザー加工によってデザイナーのサイン、およびPoltrona Frauのロゴが刻まれています。

棚: 黒クルミの化粧張りが施された中密度ウッドファイバーを使用。

ジ類: 真鍮製

固定用先端金具: アンティーク加工とブラックカラー塗装加工が施された鋼鉄を使用し、鋸歯加工が施された2本の支柱先端部分にマウント。下部に使用される先端金具は、滑り止めラバー材によって全体構造の床面部分への固定を保証。

固定用「カップ」: アンティーク加工とブラックカラー塗装加工が施された鋼鉄を使用。

「カップ」を天井部分に固定し、全体構造の上部先端をカップの内部に挿入。

床と壁に対して本棚を90度に設置した後、固定式の先端部分の4つの調整可能な金属製リングナット (上部に2つ、下部に2つ) を調整して固定してください。

これらのリングナットは、相反作用によって、安定性と360度の回転を保証します。

なめし革トップ(オプショナル): トーン・オン・トーンで縁取りされている厚さ4mmのなめし革「サドル・エクストラ」を使用のマットを棚に置くことによって、より高級感を与えることができます。

マットの縁には、ハンドメードのエンボス加工と「Poltrona Frau」のロゴの焼印が施されています。

特徴: 軸に対する本棚の360度の回転。

お手入れ方法

木材部

普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませた布をご利用ください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

本格的なお手入れには市販のクリーニング専用剤をご利用いただけますが、製品記載の注意事項をよくお読みの上、木材以外の部分にクリーニング剤が触れないよう十分ご注意ください。

お使いになる前に目立たない部分でお試しいただくことをお勧めします。アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

木材が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

注意: 木材は材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

時間の経過とともにやや変色することもありますが、これは素材本来の特質によるものです。

金属部および塗装部

金属部および塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

真鍮部分

真鍮部分の通常のお手入れに関しては、生ぬる湯と中性洗剤を使用し、水分が残らぬように細心の注意を払って水気を拭いてください。
次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。
真鍮の本来の美しさと保つためには、軽く湿らしたマイクロファイバー製の布で定期的にお手入れを行ってください(研磨剤や酸性のクリーニング剤を決して使用しないでください)。
本格的なお手入れには市販のクリーニング専用剤をご利用いただけますが、製品記載の注意事項をよくお読みの上、これ以外の部分にクリーニング剤が触れないよう十分ご注意ください。
お使いになる前に目立たない部分でお試しいただくことをお勧めします。アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。
研磨剤は絶対にお使いにならないでください。
真鍮の光沢を常に保つためには、レモン汁に浸したコットンで真鍮部分を拭いてください。
光沢をより長持ちさせるためには、洗剤の入った水で洗浄し、後に塩と酢を入れた水に浸した柔らかい布で拭いてください。
以上のお方法で真鍮のお手入れを行った後、再び洗剤の入った水で洗浄し、よく乾かしてください。

レザーCUOIO SADDLE EXTRA

エキストラサドルレザーは100%植物性。
なめし加工には植物性タンニンのほか、環境に優しい素材のみを採用。
染色にはアニリン使用。
レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。
万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。
次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。
アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。
エキストラサドルレザーは、材質の特性上、トラフ染色に使用された染料が自然に吸収されて変色することがあります、これは、染

色がトラフのみで行われており、レザー表面層に仕上げ剤や保護剤を一切使用せず「光に敏感な」ために生じる自然現象です。

直射日光にはさらさないようご注意ください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザー表面には傷跡、しわ、銀面模様といった凸凹が存在することがありますが、これは、原料の皮革が本物である証です。

プラスチック素材部

プラスチック素材部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使うようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

お取り扱い上の注意

ご使用の際は、必ず「お取り扱い上の注意」に記載された注意事項を守ってください。

この製品は、通常の使用条件の下で使うために設計されています。使い方を誤ると、危険を招くことがあります。

誤った使用や製品に適さない使用は避けてください。製品の安全は、正しい使用を前提としています。

製品とその部品を改造、または変更しないでください。

「お取り扱い上の注意」及び「お手入れの際の注意」で支持されている以外の作業やメンテナンスは行わないでください。

添付された説明書の指示に従って定期的にメンテナンスを行って下さい。

技術的作業、または修理は専門家が行わなければなりません。

本棚を階段や段差のある場所付近に設置しないでください。また床

面と天井にしっかりと設置されていることを確認してください。
棚には鋭利なもの、硬質なざらざらしたもの、重いものを置かないでください。

損傷の原因になることがあります。

鋭利なもので棚をぶつけないで下さい。

製品を床面に強く置いたり、床面で引きずったりしないでください。

製品を損傷する可能性のある環境条件または物質に晒さないで下さい。

例: 気温45度以上、極端に高い湿度、直射日光、悪天候に晒す、熱源の傍等。

短い時間でも水やその他の液体との接触を避けてください。

お子様がいる場合、本棚「Albero」にお気をつけください。

棚に上ったり、階段として使用しないでください。

本棚により登ったり棚に座ったりしないでください。

回転式の構造なので、細心の注意を払ってください。

パッケージ内容

パッケージには、分解された本棚のパーツ、「組み立てキット」と「ユーザーキット」が含まれています。

組立の際の注意

組立の際は、必ず「組立の際の注意」をお読みください。

組立作業は、必ず専門的知識や技術を有する職員が2名以上で行う
ようにしてください。

環境への配慮

不要になった家具を一般ごみとして廃棄せず、該当する廃棄条例の規定に従ってください。

ご注意

本品の製造および加工に使われている素材は、消費者の健康を害すことのないよう、細心の注意をもって選び抜かれたものです。

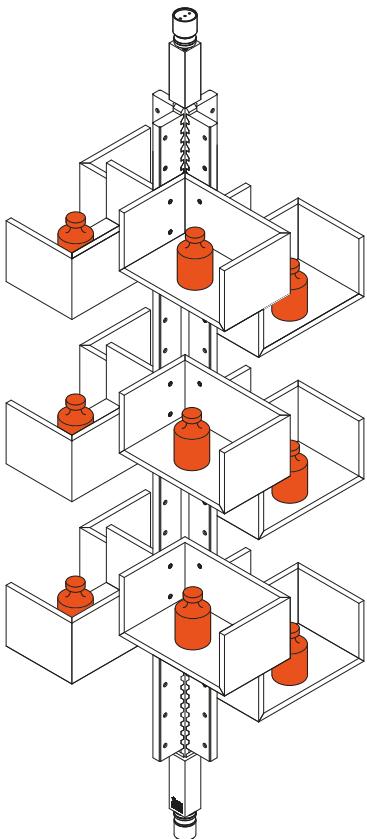
木材は、天然素材なので色彩や木目の違いがあり、よって各製品はオリジナルなテイストを持ち、他の製品と異なります。

これらの違いは、上記の素材の特徴とします。

耐火仕様の場合、関連の規定に適合するよう素材を交換することも可能です。

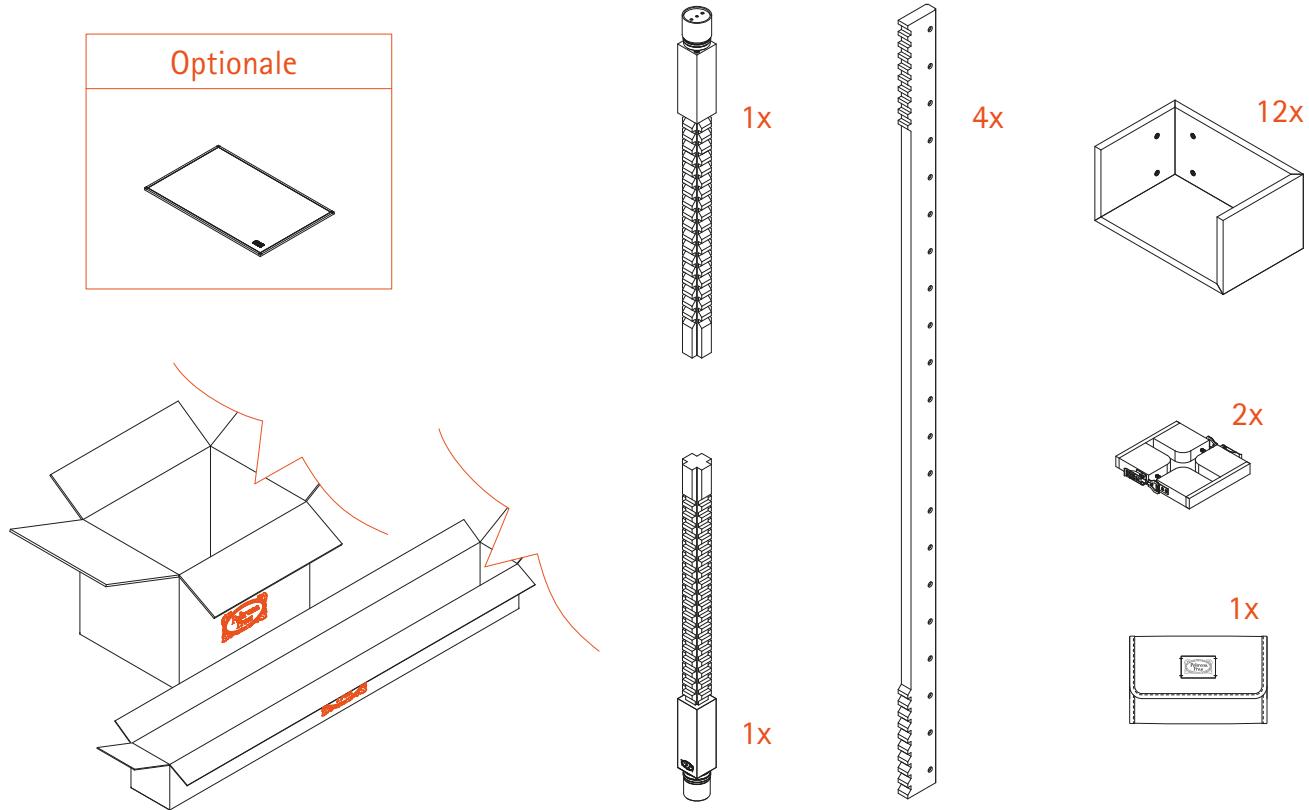
本製品仕様書は、イタリア共和国2005年9月6日政令第206号「消費者保護法」に関する規定および1997年2月8日商工省令第101号「施行規則案」に準拠して作成されています。

Istruzioni d'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Instrucciones de Uso
Инструкция по использованию
使用上のご注意



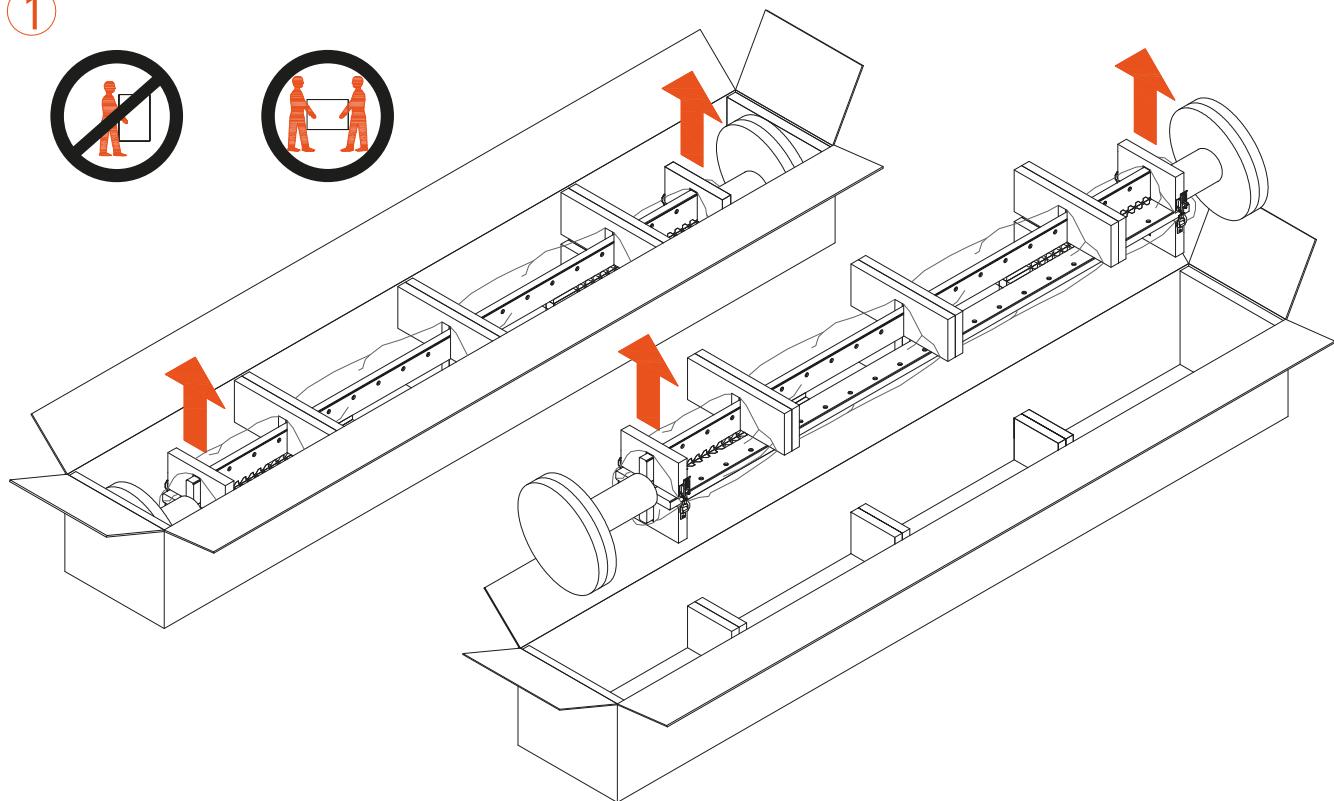
 = 3 Kg
Max

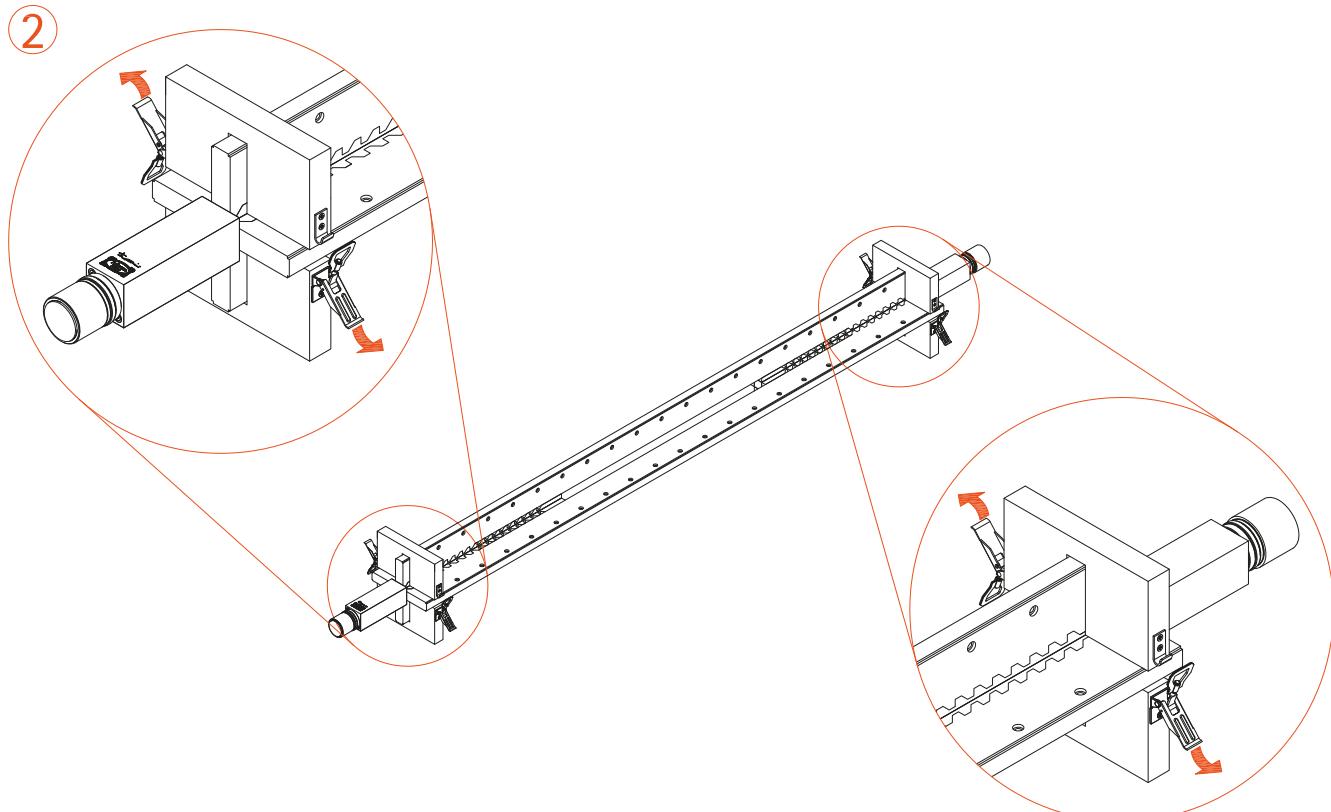
Istruzioni di montaggio
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones de montaje
Инструкции по сборке мебели
組み立て説明書



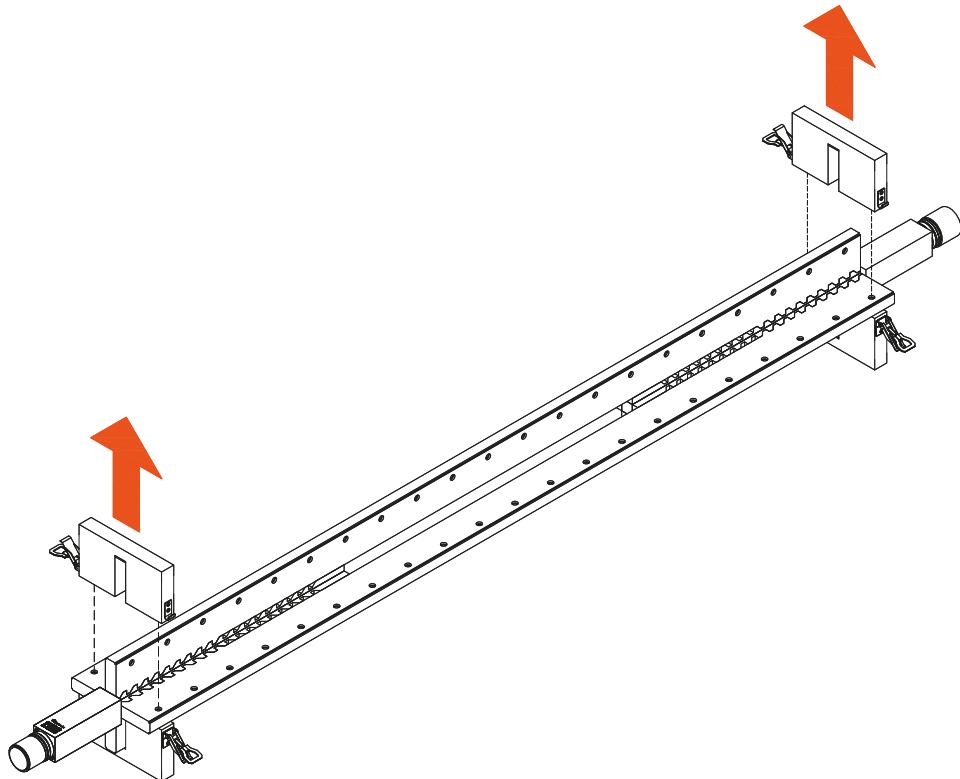
52x	52x	36x	26x				
Vite per vite a cannochiale	Rondella sottotesta	Vite a cannochiale corta	Vite a cannochiale lunga	Cacciavite lungo per serrare	Cacciavite corto per tenere	Livella	Guanti
Screw for barrel nut	Under-head washer	Short barrel nut	Long barrel nut	Long tightening screwdriver	Short holding screwdriver	Level	Gloves
Vis pour vis télescopique	Rondelle sous-tête	Vis télescopique courte	Vis télescopique longue	Tournevis long pour serrer	Tournevis court pour tenir	Niveau	Gants
Schraube für Teleskopschraube	Schraubenkopf-Unterlegscheibe	Kurze Teleskopschraube	Lange Teleskopschraube	Langer Schraubenzieher zum Festziehen	Kurzer Schraubenzieher zum Festhalten	Wasserwaage	Handschuhe
Tornillo para tornillo extensible	Arandela para cabezal	Tornillo extensible corto	Tornillo extensible largo	Destornillador largo para apretar	Destornillador corto para retener	Nivel	Guantes
Винт для телескопического винта	Шайба под головку	Короткий телескопический винт	Длинный телескопический винт	Длинная отвертка для затяжки	Короткая отвертка для удерживания	Уровень	Перчатки
伸縮式ネジ専用のネジ	ワッシャ	短い伸縮式ネジ	長い伸縮式ネジ	ロングドライバー(ネジ締め用)	ショートドライバー(固定用)	水準器	手袋

①

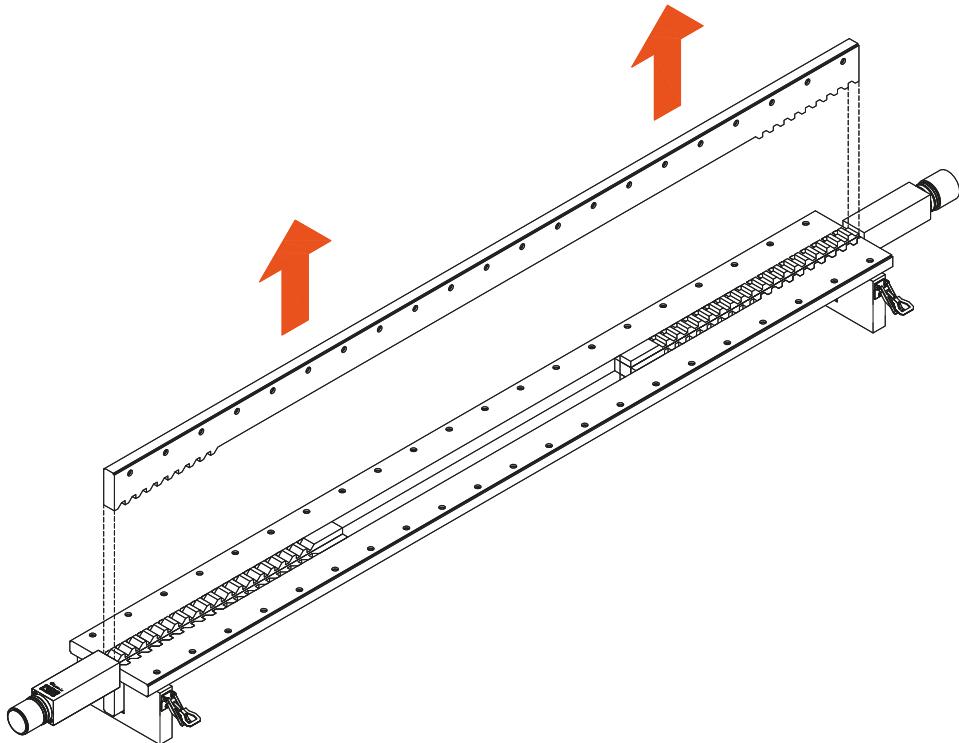




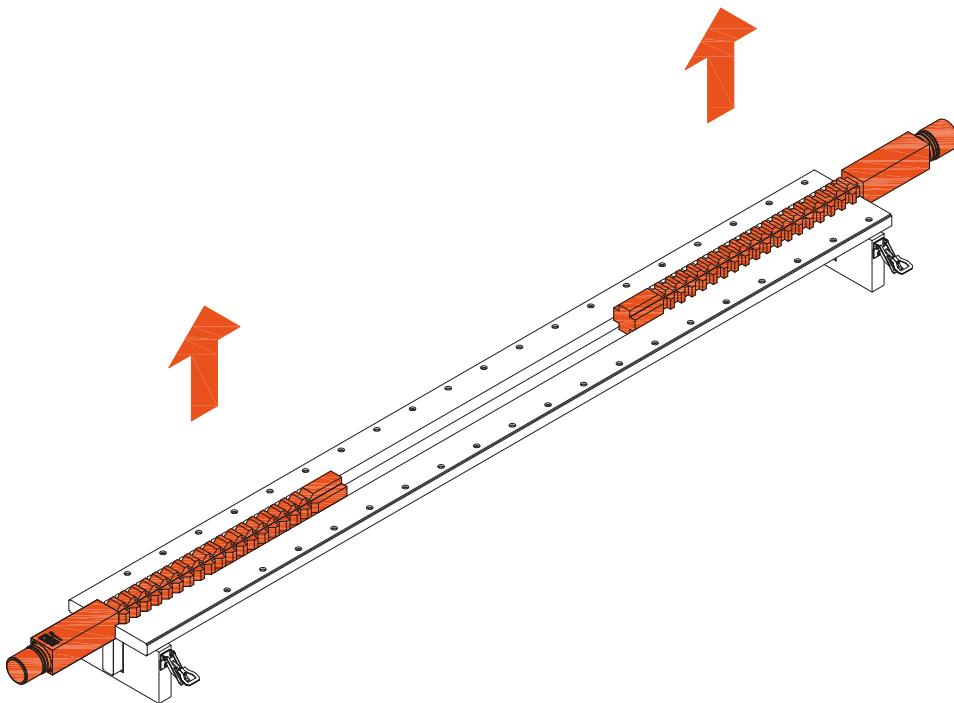
3



4



5



6

Ogni posizione del montante centrale corrisponde a uno spostamento di 30 mm.

Each position of the teeth on the central pillar corresponds to a movement of 30 mm.

Chaque position des dents du montant central correspond à un déplacement de 30 mm.

Jede Zahnposition der Mittelstrebe entspricht einer Bewegung um 30 mm.

Cada posición de los dientes del montante central equivale a un desplazamiento de 30 mm.

Каждое положение зубьев центральной стойки соответствует перемещению на 30 мм.

中心支柱のラックの各ポジションは、30 mmの移動に相違します。

Altezza Minima 2620 mm
Altezza Max 3280 mm

Minimum height 2620 mm
Maximum height 3280 mm

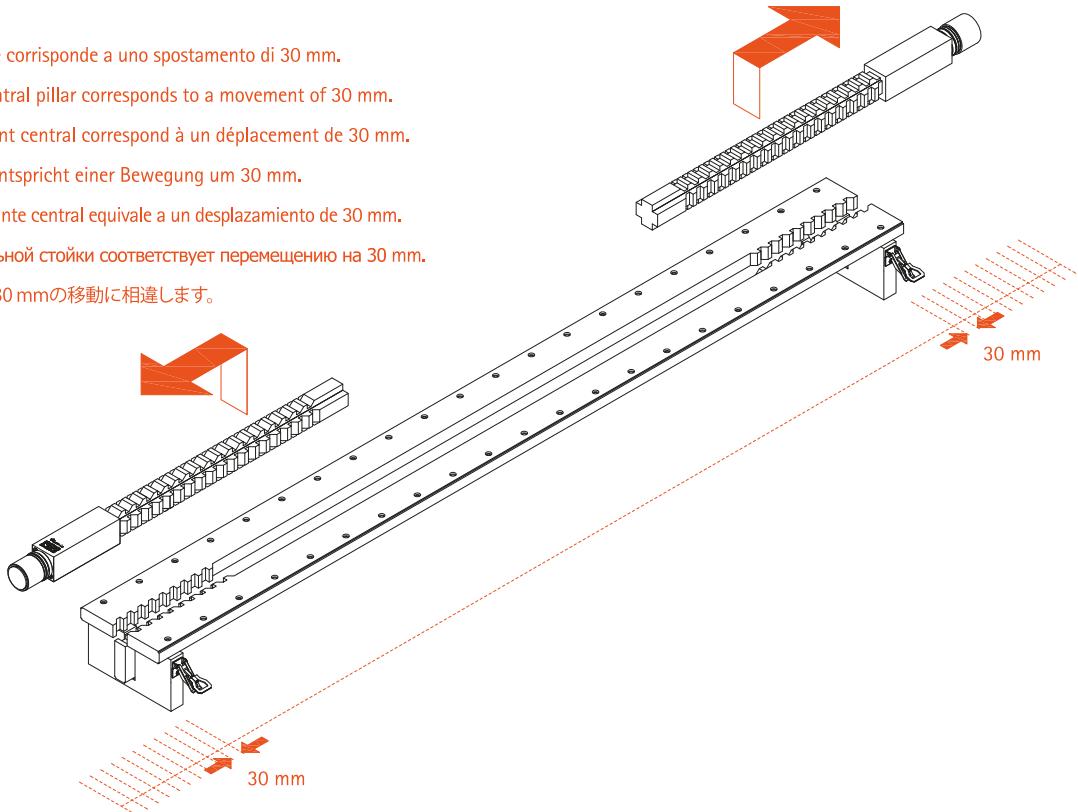
Hauteur Minimum 2620 mm
Hauteur Max 3280 mm

Minimale Höhe 2620 mm
Maximale Höhe 3280 mm

Altura mínima 2620 mm
Altura máxima 3280 mm

Минимальная высота 2620 mm
Максимальная высота 3280 mm

最低の高さ 2620 mm
最高の高さ 3280 mm



7

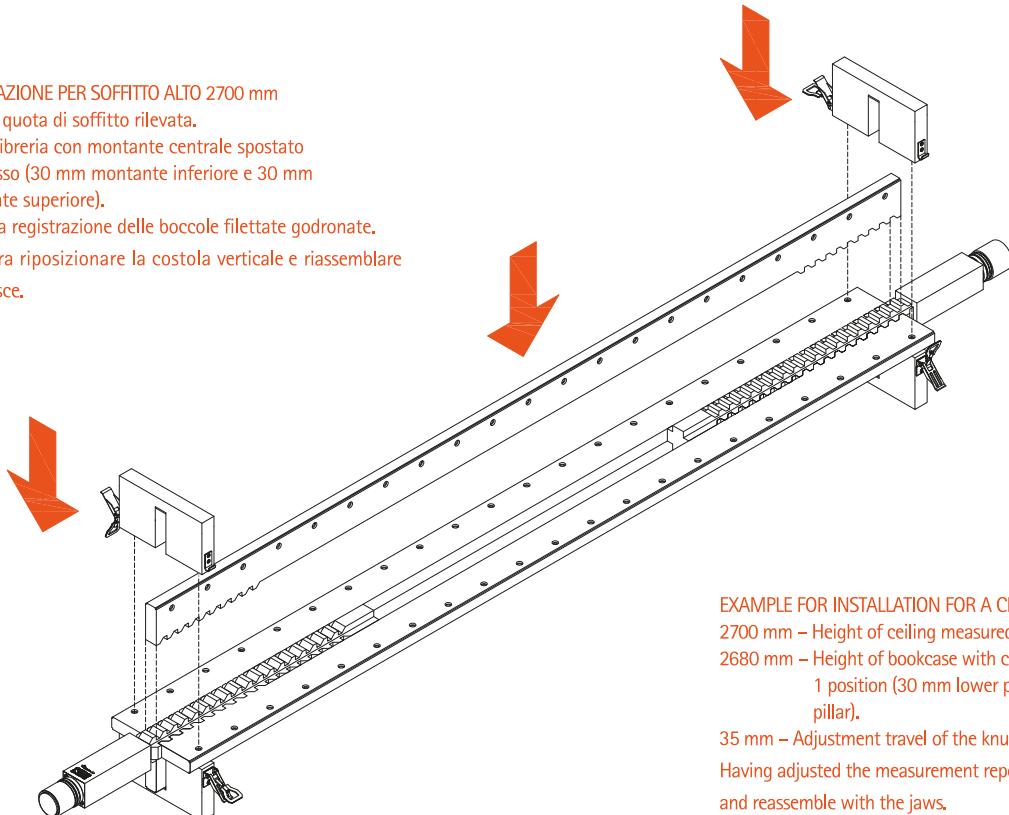
ESEMPIO D'INSTALLAZIONE PER SOFFITTO ALTO 2700 mm

2700 mm - Altezza quota di soffitto rilevata.

2680 mm - Quota libreria con montante centrale spostato
di 1 passo (30 mm montante inferiore e 30 mm
montante superiore).

35 mm - Corsa della registrazione delle boccole filettate godronate.

Registrata la misura riposizionare la costola verticale e riassemblare
il tutto con le ganasce.



EXAMPLE FOR INSTALLATION FOR A CEILING 2700 mm HIGH

2700 mm – Height of ceiling measured from the ground.

2680 mm – Height of bookcase with central pillar shifted by
1 position (30 mm lower pillar and 30 mm upper
pillar).

35 mm – Adjustment travel of the knurled, threaded bushings.
Having adjusted the measurement reposition the vertical rib
and reassemble with the jaws.

7

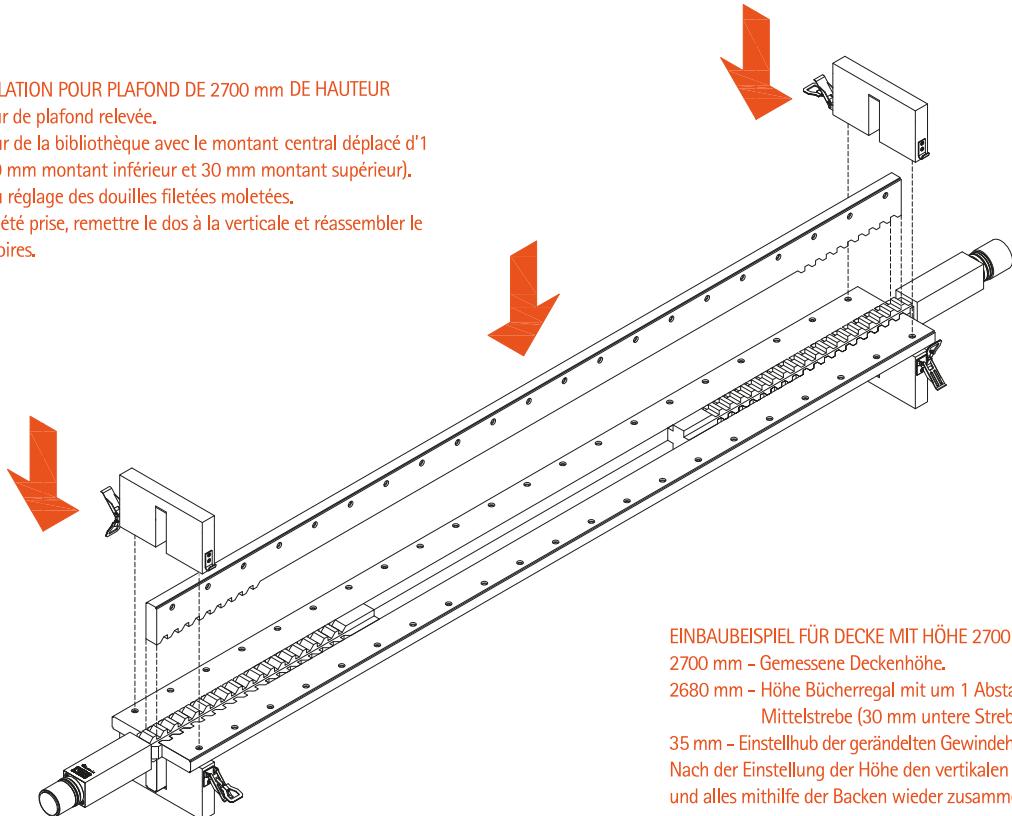
EXEMPLE D'INSTALLATION POUR PLAFOND DE 2700 mm DE HAUTEUR

2700 mm – Hauteur de plafond relevée.

2680 mm – Hauteur de la bibliothèque avec le montant central déplacé d'1 pas (30 mm montant inférieur et 30 mm montant supérieur).

35 mm – Course du réglage des douilles filetées moletées.

Quand la mesure a été prise, remettre le dos à la verticale et réassembler le tout avec les mâchoires.



EINBAUBEISPIEL FÜR DECKE MIT HÖHE 2700 mm.

2700 mm – Gemessene Deckenhöhe.

2680 mm – Höhe Bücherregal mit um 1 Abstand versetzter Mittelstreb (30 mm untere Strebe 30 mm obere Strebe).

35 mm – Einstellhub der gerändelten Gewindefüßen,

Nach der Einstellung der Höhe den vertikalen Steg wieder anbringen und alles mithilfe der Backen wieder zusammenbauen.

7

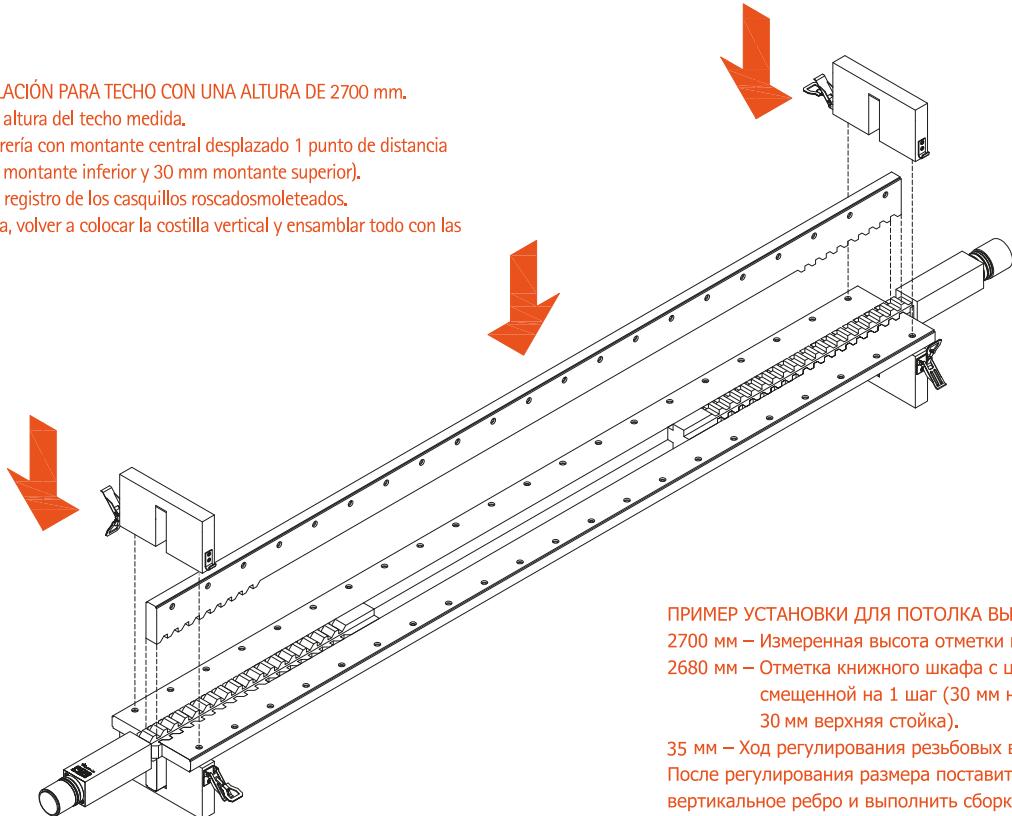
EJEMPLO DE INSTALACIÓN PARA TECHO CON UNA ALTURA DE 2700 mm.

2700 mm - Cota de altura del techo medida.

2680 mm - Cota librería con montante central desplazado 1 punto de distancia
(30 mm montante inferior y 30 mm montante superior).

35 mm - Carrera de registro de los casquillos roscadosmoleteados.

Registrada la medida, volver a colocar la costilla vertical y ensamblar todo con las mordazas.



ПРИМЕР УСТАНОВКИ ДЛЯ ПОТОЛКА ВЫСОТОЙ 2700 мм.

2700 мм – Измеренная высота отметки потолка.

2680 мм – Отметка книжного шкафа с центральной стойкой,
смещенной на 1 шаг (30 мм нижняя стойка и
30 мм верхняя стойка).

35 мм – Ход регулирования резьбовых втулок с насечкой.

После регулирования размера поставить на место
вертикальное ребро и выполнить сборку с колодками.

7

高さ2700 mmの天井での設置例

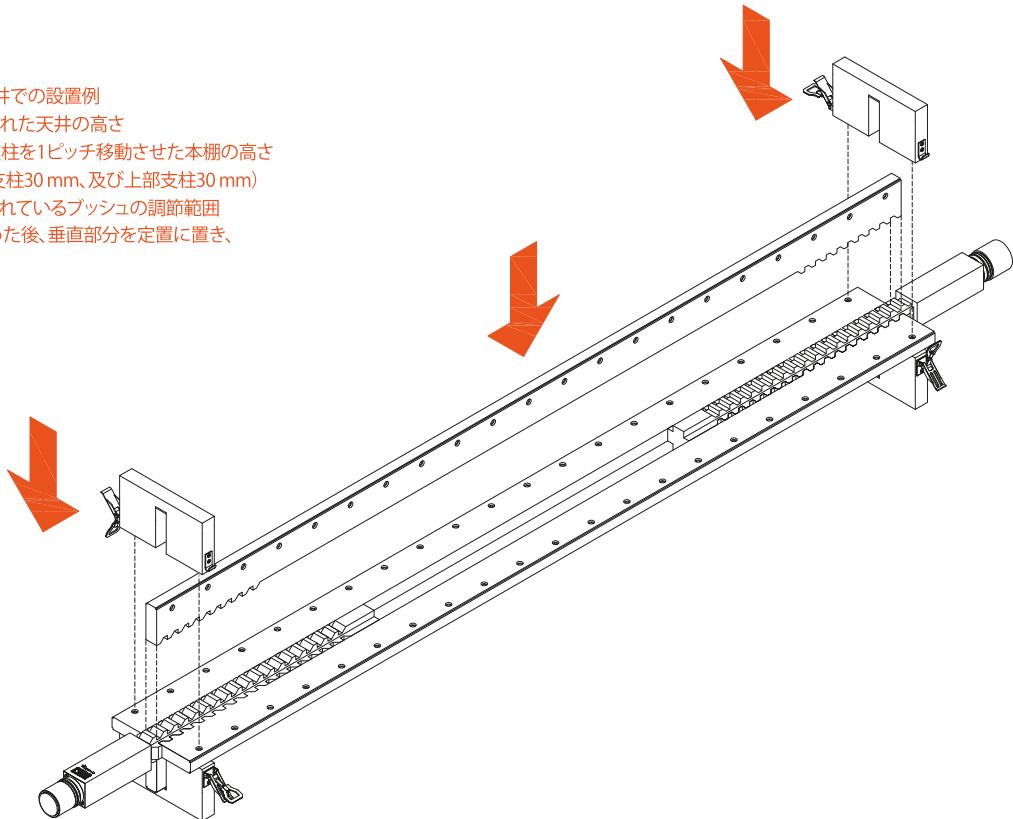
2700 mm – 測定された天井の高さ

2680 mm – 中心支柱を1ピッチ移動させた本棚の高さ

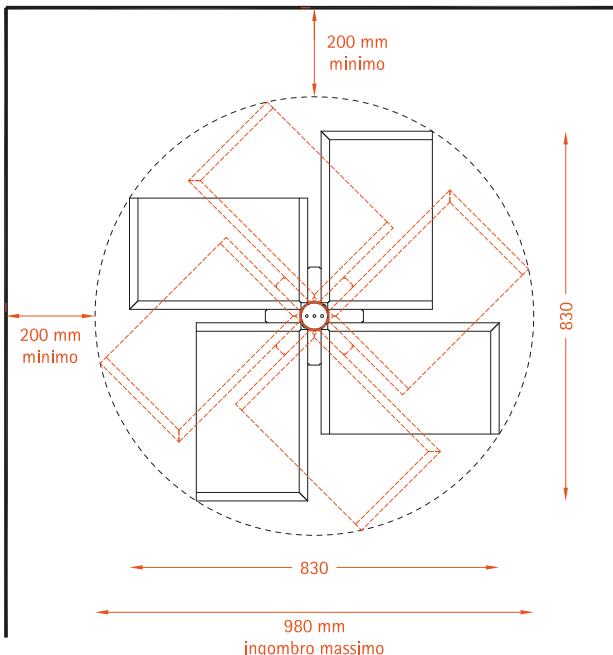
(下部支柱30 mm、及び上部支柱30 mm)

35 mm – 溝が刻まれているブッシュの調節範囲

サイズの調節を行った後、垂直部分を定置に置き、



8



Lasciare un'area di rispetto di almeno 200 mm dalle pareti o da altri eventuali ostacoli al fine di permettere una comoda rotazione della libreria.

Leave a gap of at least 200 mm from the walls or any other obstacles so that the bookcase can be turned easily.

Laisser un espace minimum de 200 mm à partir des murs ou d'autres obstacles éventuels afin de permettre à la bibliothèque de tourner commodément sur elle-même.

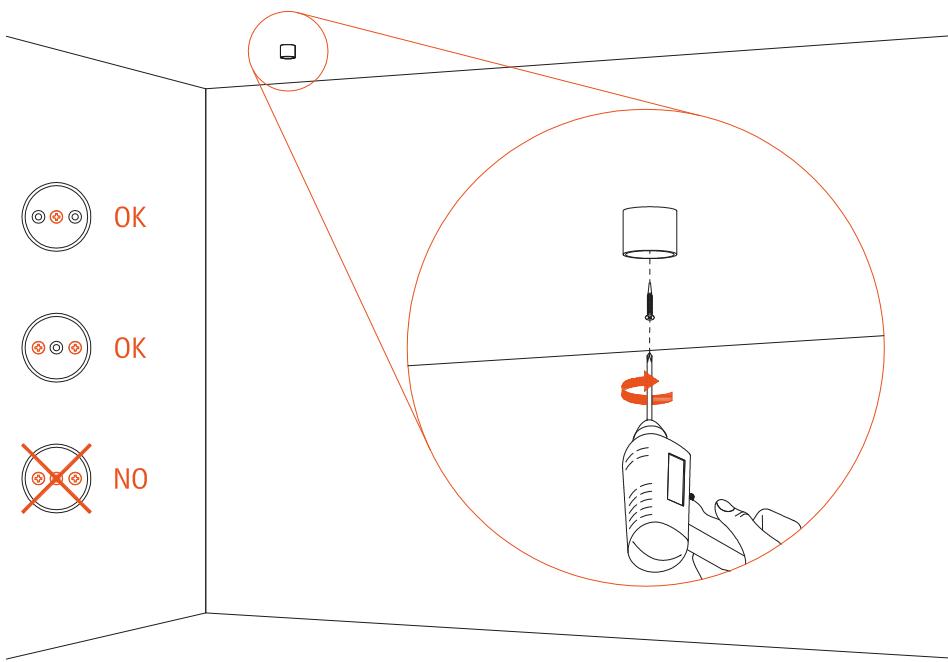
Einen Mindestabstand von 200 mm zu den Wänden oder anderen eventuellen Hindernissen einhalten, um eine uneingeschränkte Bewegung des Bücherregals zu gestatten.

Dejar un área libre de al menos 200 mm desde las paredes o desde otros posibles obstáculos con el fin de permitir que la librería gire cómodamente.

Оставить расстояние минимум 200 мм от стен и других возможных препятствий для обеспечения удобного поворота книжного шкафа.

本棚が問題なく回転できるよう、壁、またはその他のものから最低200 mm の範囲を確保してください。

9



Il fissaggio del bicchiere di ancoraggio al soffitto deve essere eseguito da persone esperte previa verifica delle condizioni del soffitto e mediante l'utilizzo di sistemi di fissaggio idonei.

The anchoring cup is to be fixed to the ceiling by experts after checking the condition of the ceiling and with the use of suitable fixing systems.

La fixation du gobelet d'ancrage au plafond doit être exécutée par des personnes expertes, après avoir vérifié les conditions du plafond et en utilisant des systèmes de fixation appropriés.

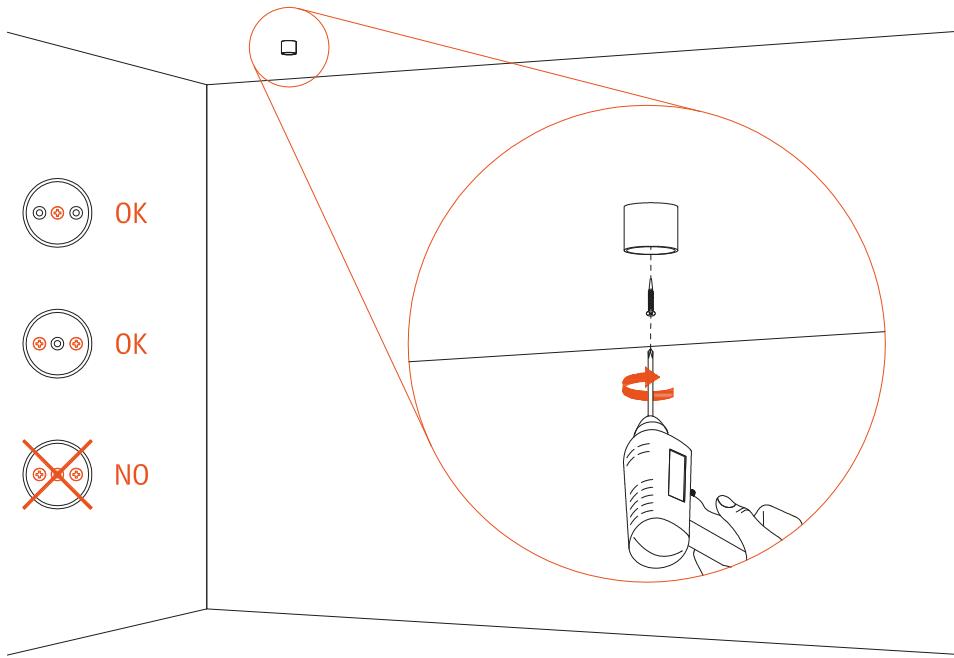
Die Befestigung der Verankerungshülse an der Decke muss von Fachleuten nach vorheriger Überprüfung des Deckenzustands und mithilfe geeigneter Befestigungssysteme durchgeführt werden.

Solo personal experto podrá fijar la copa de anclaje al suelo tras comprobar las condiciones del techo y utilizando los sistemas de fijación adecuados.

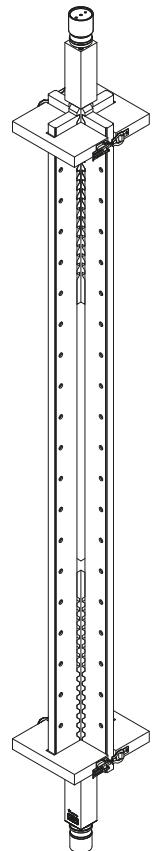
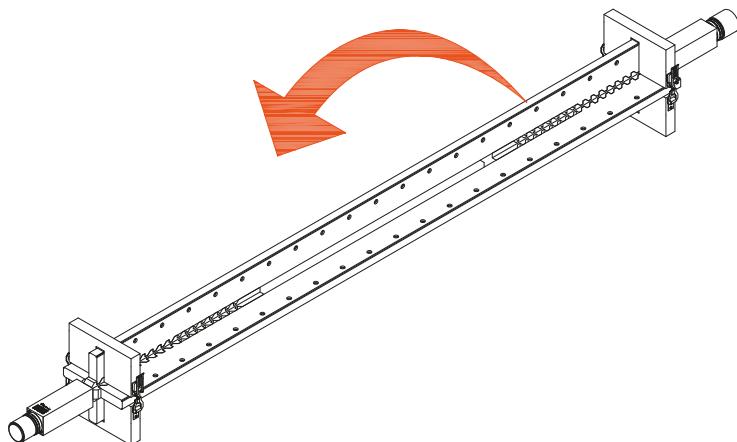
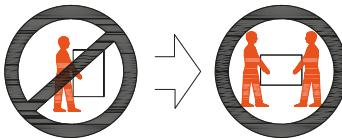
Крепление крепежной гильзы к перекрытию должно выполняться опытными работниками с проверкой состояния потолка, с использованием соответствующих крепежных систем.

9

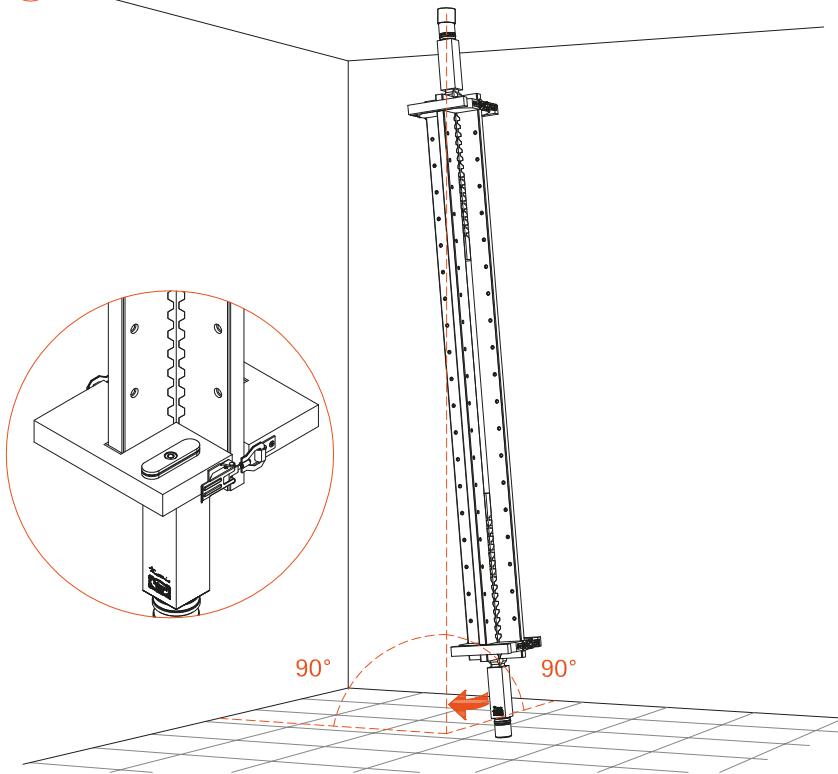
「カップ」を天井に固定する際、天井の状態を確認の上、特定の固定システムを使用し専門職人に行ってもらってください。



10



11



Inserire il puntale di fissaggio superiore all'interno del "bicchiere" inclinando la struttura della libreria e portarla in verticale a 90° rispetto al pavimento.

Autarsi in quest'operazione, per il corretto posizionamento a piombo della struttura, con una livella.

Insert the upper fixing ferrule in the cup by tilting the structure of the bookcase and then put it upright at an angle of 90° to the floor.

Use a level when doing this to make sure that the structure is perfectly vertical.

Insérer l'embout de fixation supérieur à l'intérieur du «gobelet» en inclinant la structure de la bibliothèque, et la mettre à la verticale, à 90° par rapport au sol.

Pour que le positionnement de la structure soit correctement à l'aplomb, utiliser un niveau à bulle.

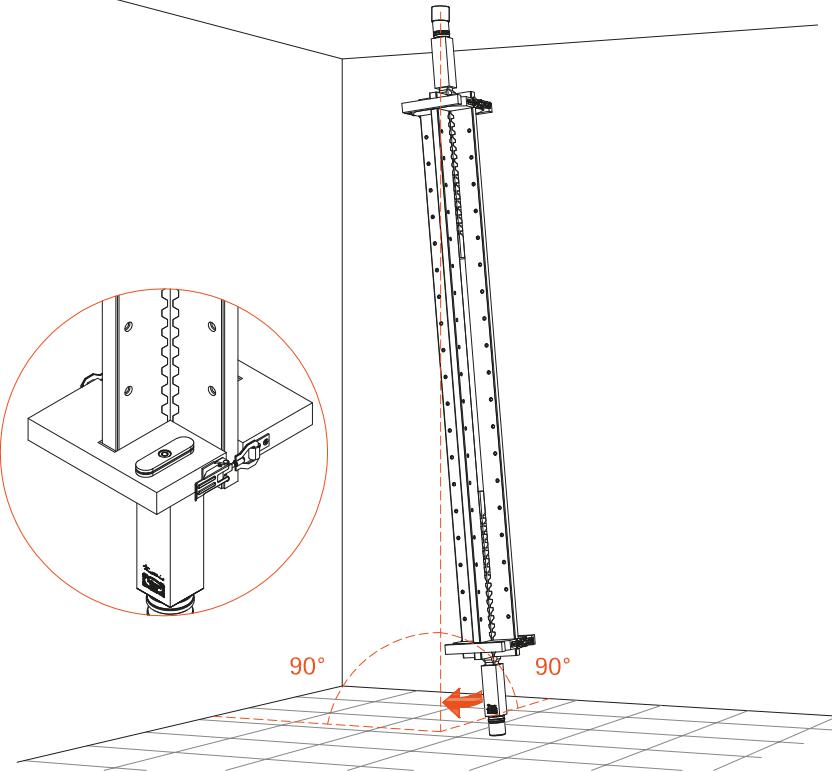
Die obere Befestigungskappe in die „Hülse“ stecken, dabei die Struktur des Bücherregals neigen und es in einen 90°-Winkel zum Boden bringen.

Für eine ordnungsgemäße senkrechte Positionierung der Struktur eine Wasserwaage verwenden.

Insertar la punta de fijación superior en el interior de la "copa" inclinando la estructura de la librería y, después, situándola verticalmente, a 90° respecto al suelo.

En esta operación, utilizar, para colocar perfectamente recta la estructura, un nivel.

11

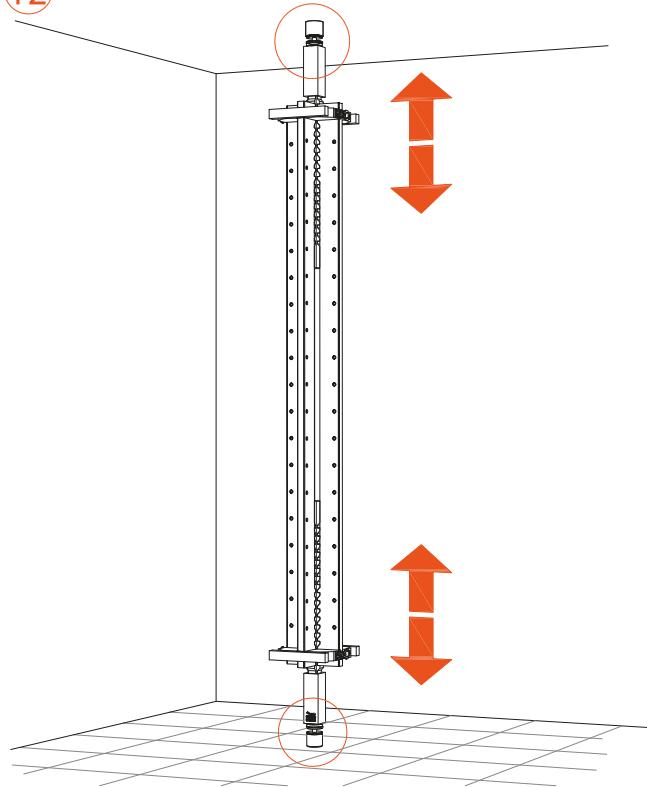


Вставить верхний крепежный наконечник внутрь гильзы, наклоняя конструкцию шкафа и поворачивая ее по вертикали на 90° относительно пола.

При выполнении этой операции для обеспечения правильного отвесного положения конструкции использовать уровень.

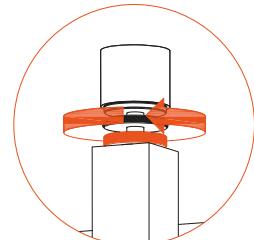
本棚の構造を傾け、上部固定用先端を「カップ」に挿入し、床に対して90度に持っていく。
この際、本棚の構造を垂直に設置するため、水準器を使用してください。

12



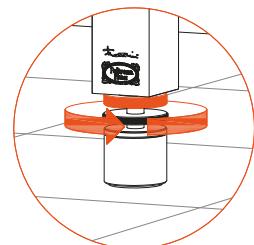
GIRARE IN SENSO ORARIO PER
AUMENTARE L'ALTEZZA

TURN CLOCKWISE TO INCREASE THE
HEIGHT



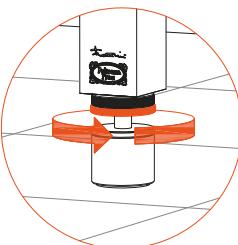
GIRARE IN SENSO ORARIO PER
BLOCCARE LA POSIZIONE

TURN CLOCKWISE TO LOCK IT IN
POSITION



GIRARE IN SENSO ANTIORARIO PER
AUMENTARE L'ALTEZZA

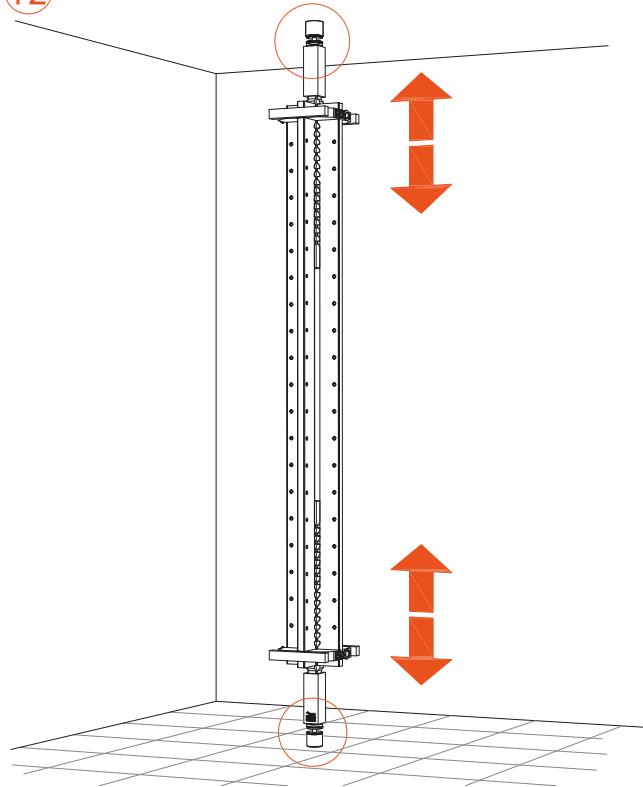
TURN ANTICLOCKWISE TO INCREASE THE
HEIGHT



GIRARE IN SENSO ANTIORARIO PER
BLOCCARE LA POSIZIONE

TURN ANTICLOCKWISE TO LOCK IT IN
POSITION

12

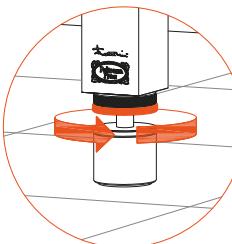
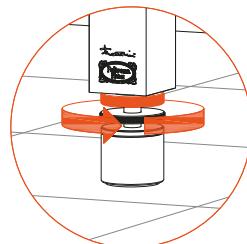
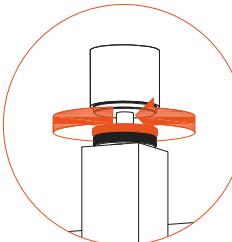
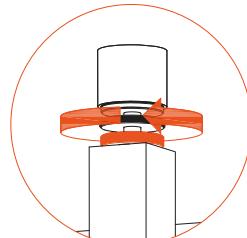


TOURNER DANS LE SENS HORAIRE POUR
AUGMENTER LA HAUTEUR

IM UHRZEIGERSINN DREHEN, UM DIE
HÖHE ZU VERGRÖSSERN

TOURNER DANS LE SENS HORAIRE POUR
BLOQUER LA POSITION

IM UHRZEIGERSINN DREHEN, UM DIE
POSITION ZU BLOCKIEREN



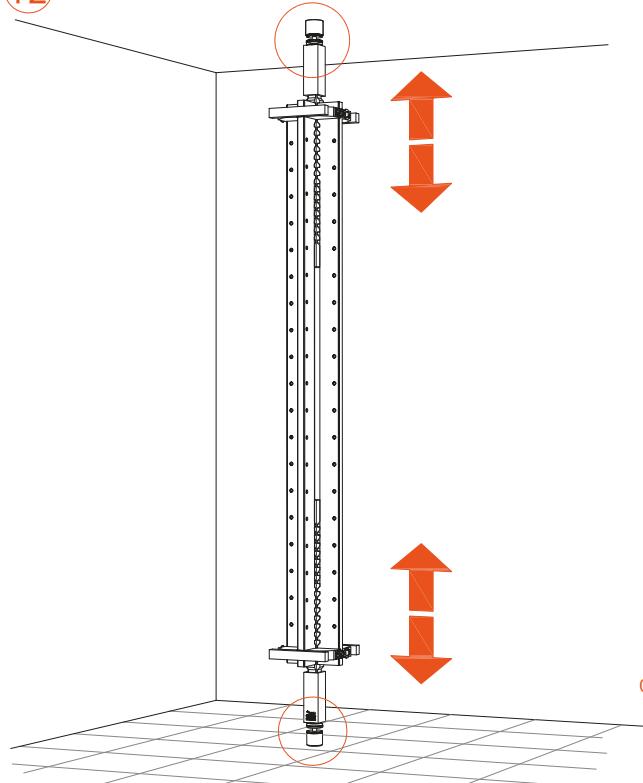
TOURNER DANS LE SENS ANTIHORAIRE POUR
AUGMENTER LA HAUTEUR

GEGEN DEN UHRZEIGERSINN DREHEN, UM DIE
HÖHE ZU VERGRÖSSERN

TOURNER DANS LE SENS ANTIHORAIRE POUR
BLOQUER LA POSITION

GEGEN DEN UHRZEIGERSINN DREHEN, UM DIE
POSITION ZU BLOCKIEREN

12

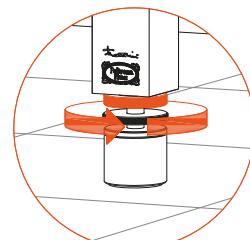
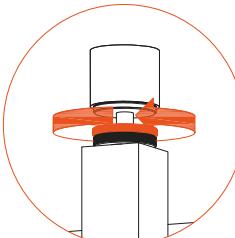
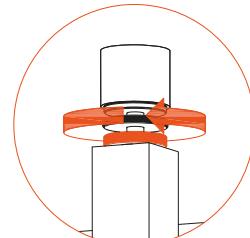


GIRAR HACIA LA DERECHA PARA
AUMENTAR LA ALTURA

ДЛЯ УВЕЛИЧЕНИЯ ВЫСОТЫ
ПОВОРАЧИВАТЬ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ

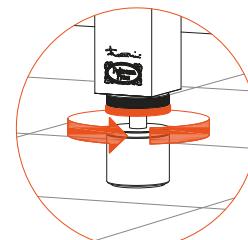
GIRAR HACIA LA DERECHA PARA
BLOQUEAR LA POSICIÓN

ДЛЯ БЛОКИРОВКИ ПОЛОЖЕНИЯ
ПОВОРАЧИВАТЬ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ



GIRAR HACIA LA IZQUIERDA PARA AUMENTAR LA
ALTURA

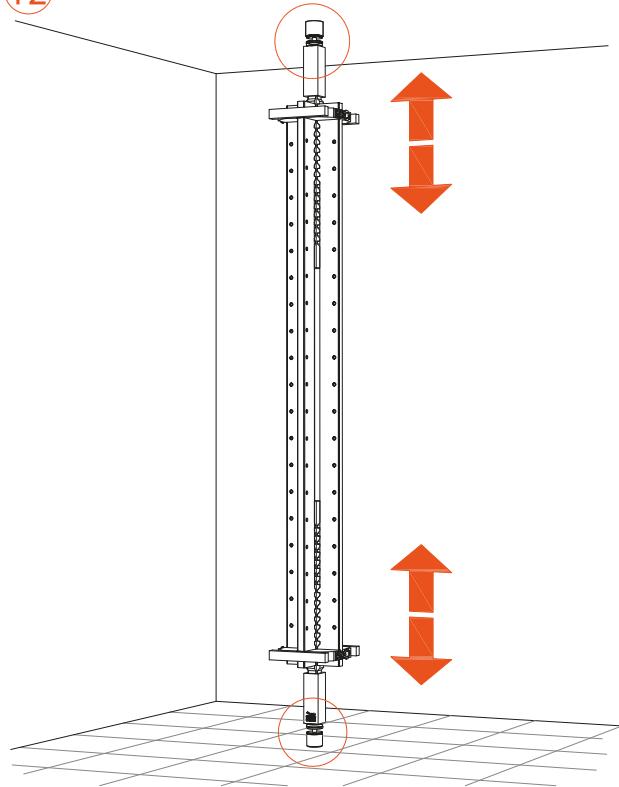
ДЛЯ УВЕЛИЧЕНИЯ ВЫСОТЫ
ПОВОРАЧИВАТЬ ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ



GIRAR HACIA LA IZQUIERDA PARA BLOQUEAR LA
POSICIÓN

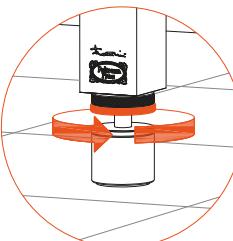
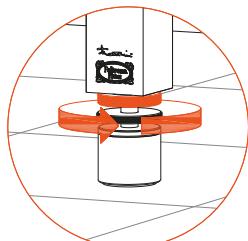
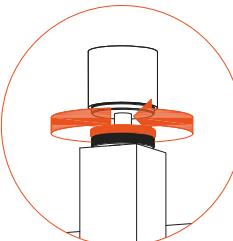
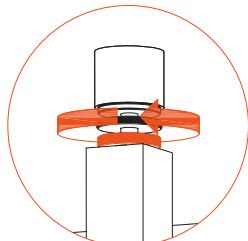
ДЛЯ БЛОКИРОВКИ ПОЛОЖЕНИЯ
ПОВОРАЧИВАТЬ ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ

12



高さを増すために時計回りを行ってください。

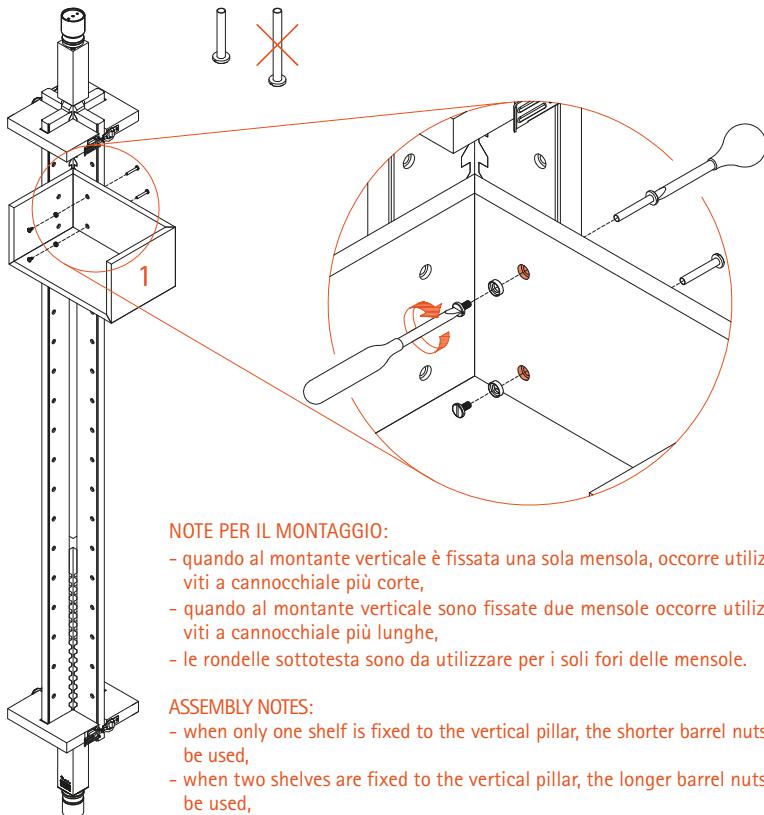
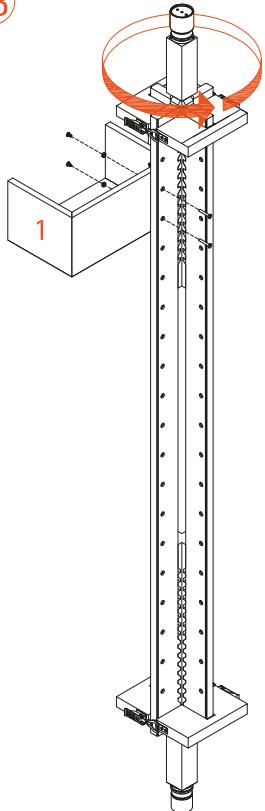
定置で固定するために時計回りを行ってください。



高さを増すために反時計回りを行ってください。

定置で固定するために反時計回りを行ってください。

13



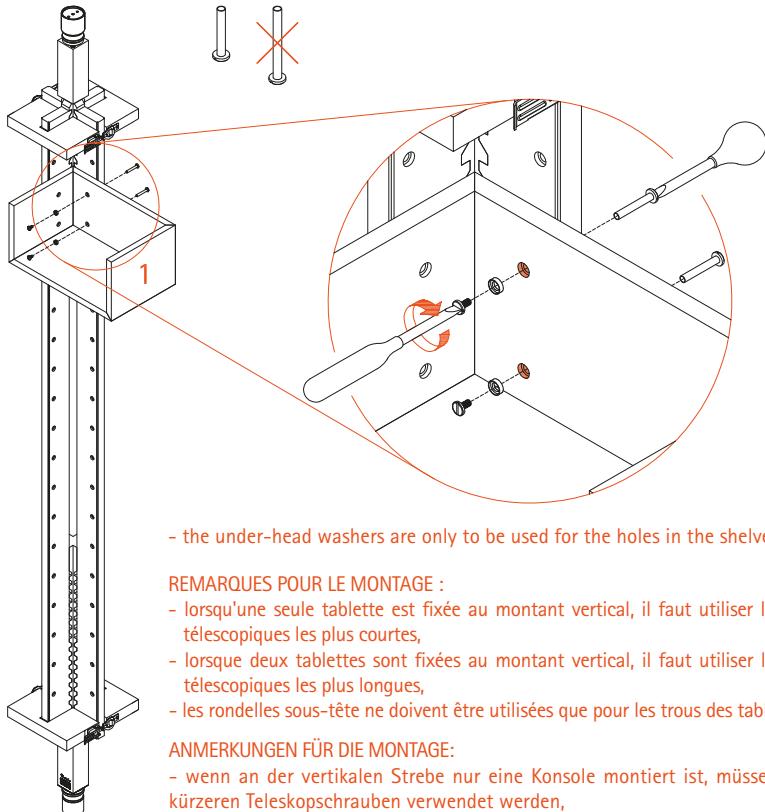
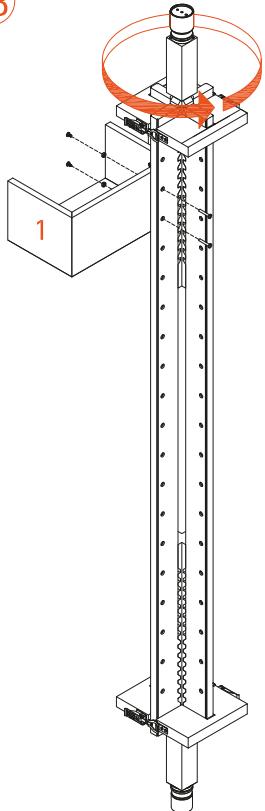
NOTE PER IL MONTAGGIO:

- quando al montante verticale è fissata una sola mensola, occorre utilizzare le viti a cannocchiale più corte,
- quando al montante verticale sono fissate due mensole occorre utilizzare le viti a cannocchiale più lunghe,
- le rondelle sottotesta sono da utilizzare per i soli fori delle mensole.

ASSEMBLY NOTES:

- when only one shelf is fixed to the vertical pillar, the shorter barrel nuts are to be used,
- when two shelves are fixed to the vertical pillar, the longer barrel nuts are to be used,

13



- the under-head washers are only to be used for the holes in the shelves.

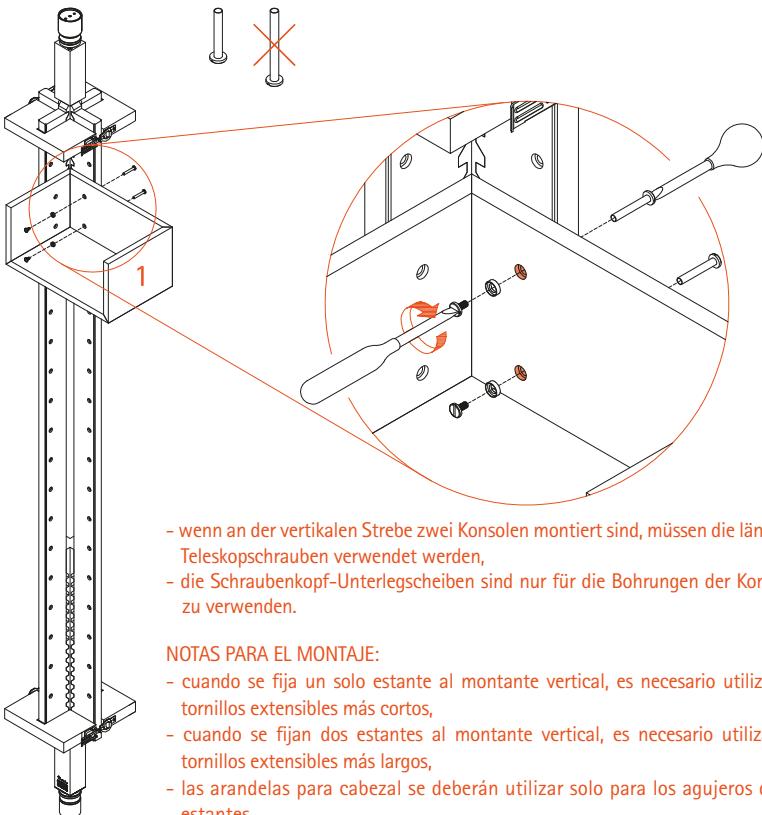
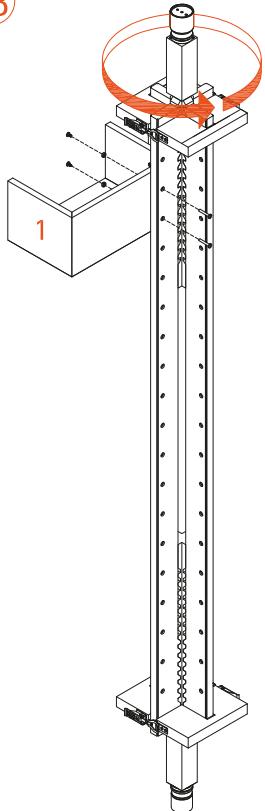
REMARQUES POUR LE MONTAGE :

- lorsqu'une seule tablette est fixée au montant vertical, il faut utiliser les vis télescopiques les plus courtes,
- lorsque deux tablettes sont fixées au montant vertical, il faut utiliser les vis télescopiques les plus longues,
- les rondelles sous-tête ne doivent être utilisées que pour les trous des tablettes.

ANMERKUNGEN FÜR DIE MONTAGE:

- wenn an der vertikalen Strebe nur eine Konsole montiert ist, müssen die kürzeren Teleskopschrauben verwendet werden,

13

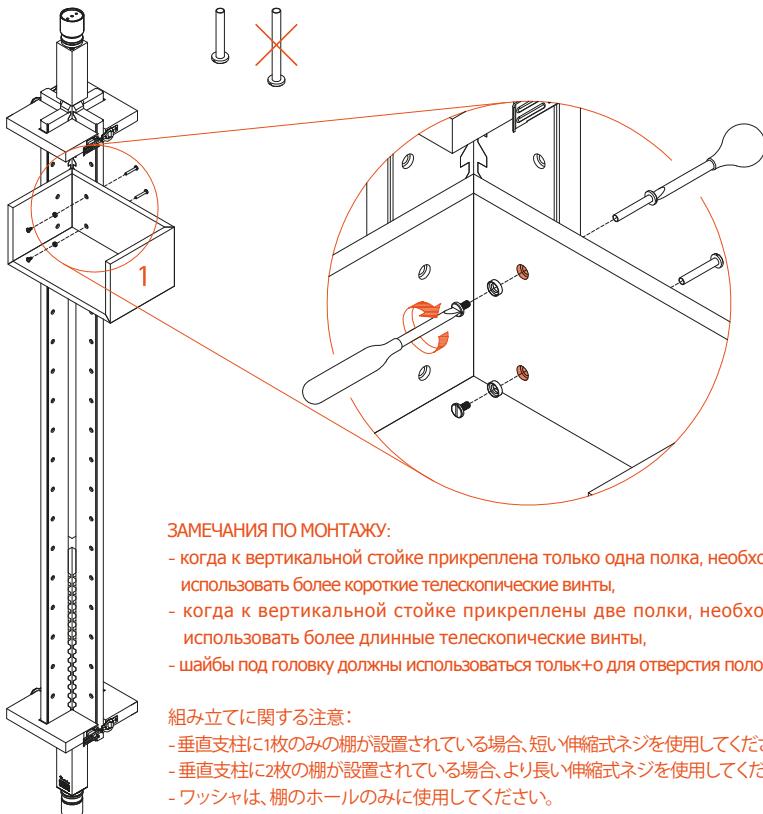
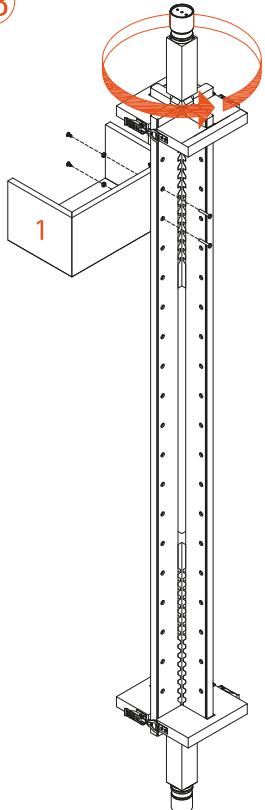


- wenn an der vertikalen Strebe zwei Konsolen montiert sind, müssen die längeren Teleskopschrauben verwendet werden,
- die Schraubenkopf-Unterlegscheiben sind nur für die Bohrungen der Konsolen zu verwenden.

NOTAS PARA EL MONTAJE:

- cuando se fija un solo estante al montante vertical, es necesario utilizar los tornillos extensibles más cortos,
- cuando se fijan dos estantes al montante vertical, es necesario utilizar los tornillos extensibles más largos,
- las arandelas para cabezal se deberán utilizar solo para los agujeros de los estantes.

13



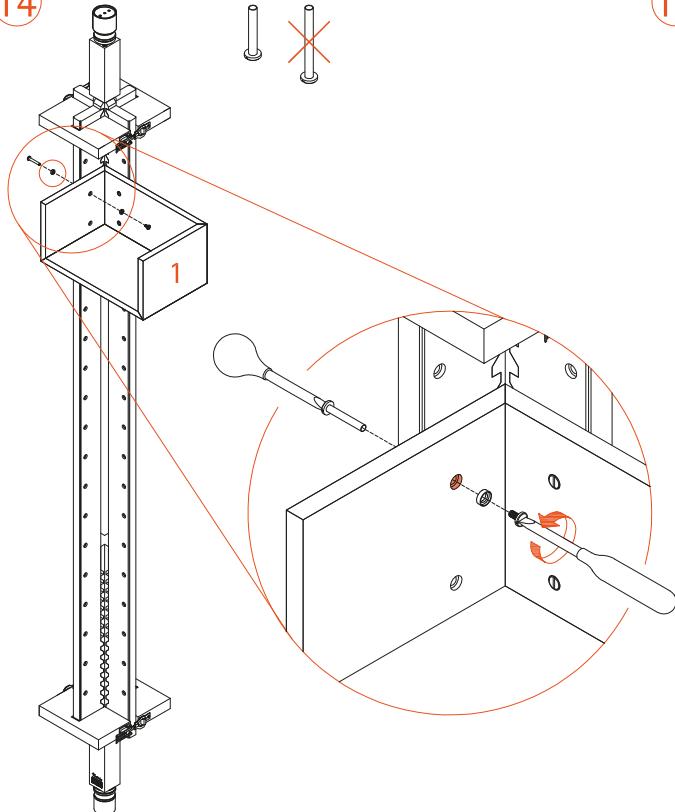
ЗАМЕЧАНИЯ ПО МОНТАЖУ:

- когда к вертикальной стойке прикреплена только одна полка, необходимо использовать более короткие телескопические винты;
- когда к вертикальной стойке прикреплены две полки, необходимо использовать более длинные телескопические винты;
- шайбы под головку должны использоваться только для отверстия полок.

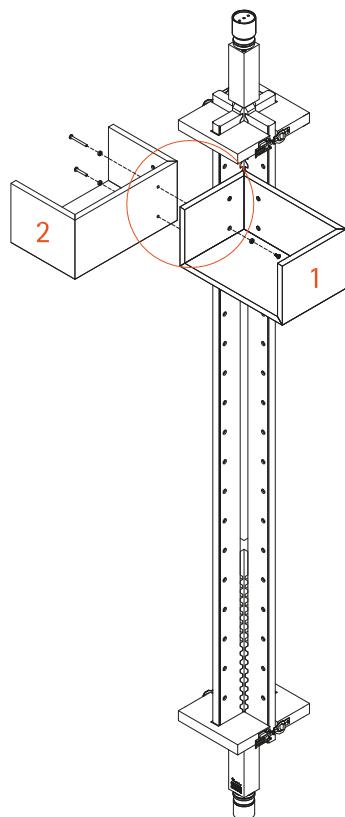
組み立てに関する注意:

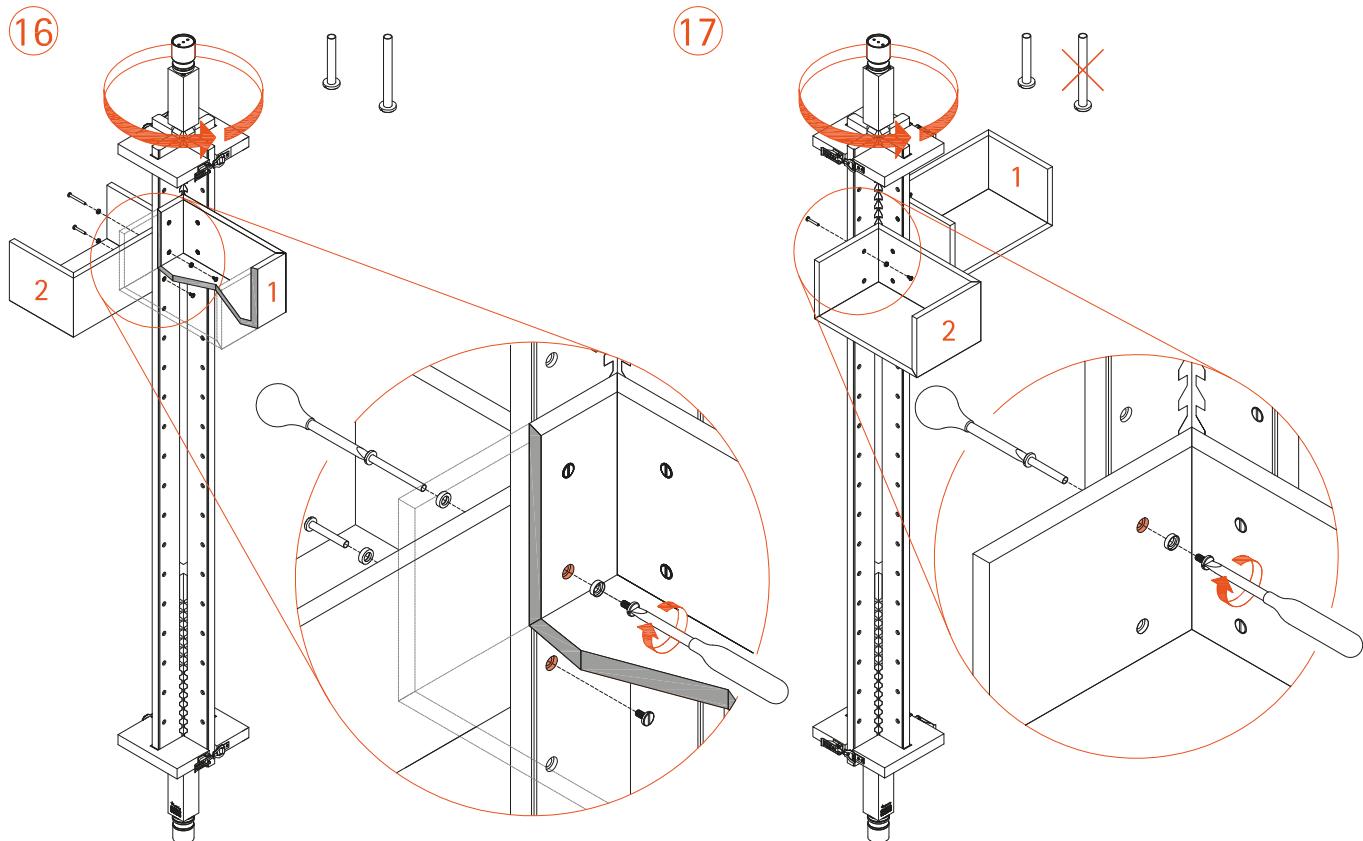
- 垂直支柱に1枚のみの棚が設置されている場合、短い伸縮式ネジを使用してください。
- 垂直支柱に2枚の棚が設置されている場合、より長い伸縮式ネジを使用してください。
- ワッシャは、棚のホールのみに使用してください。

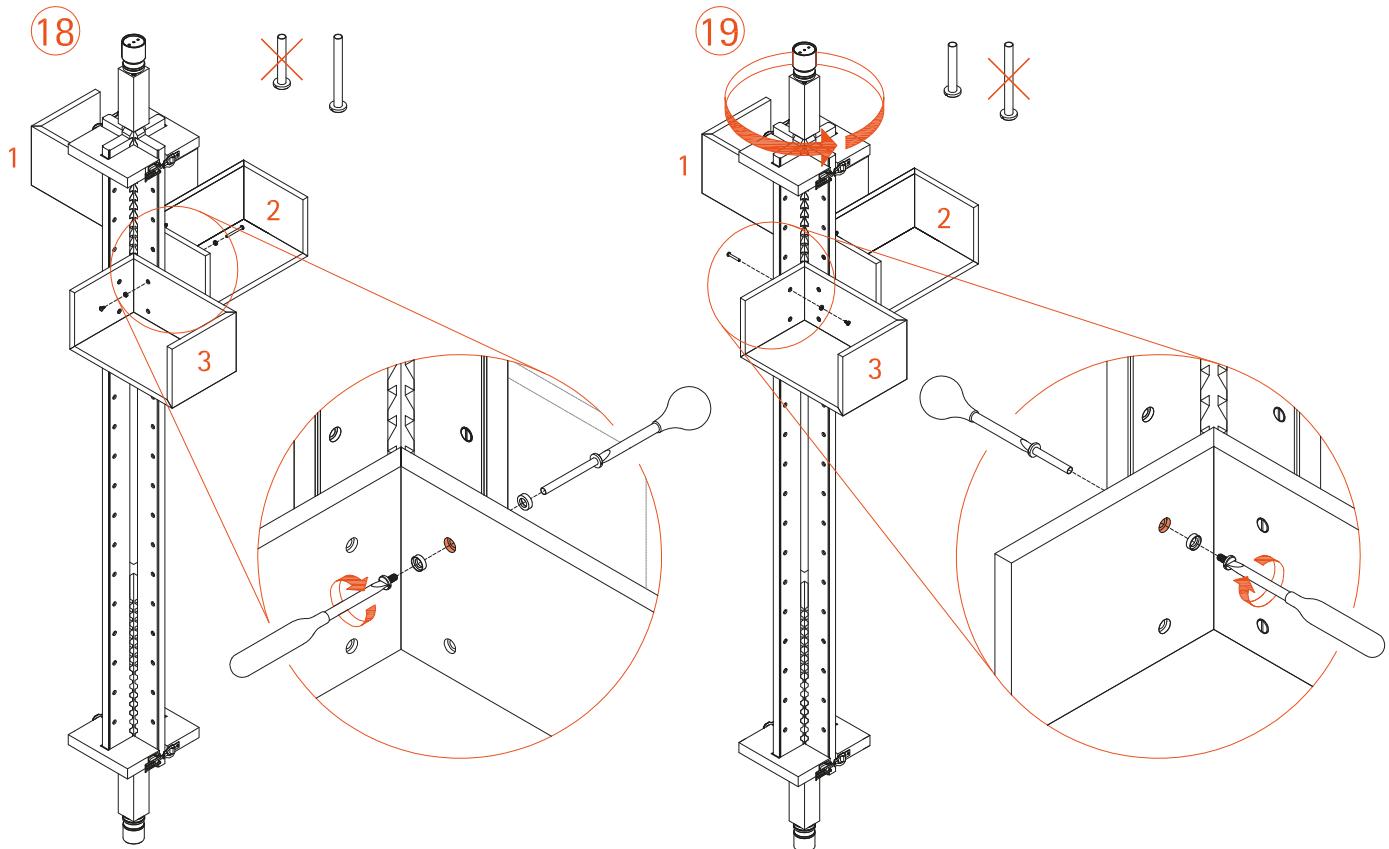
14

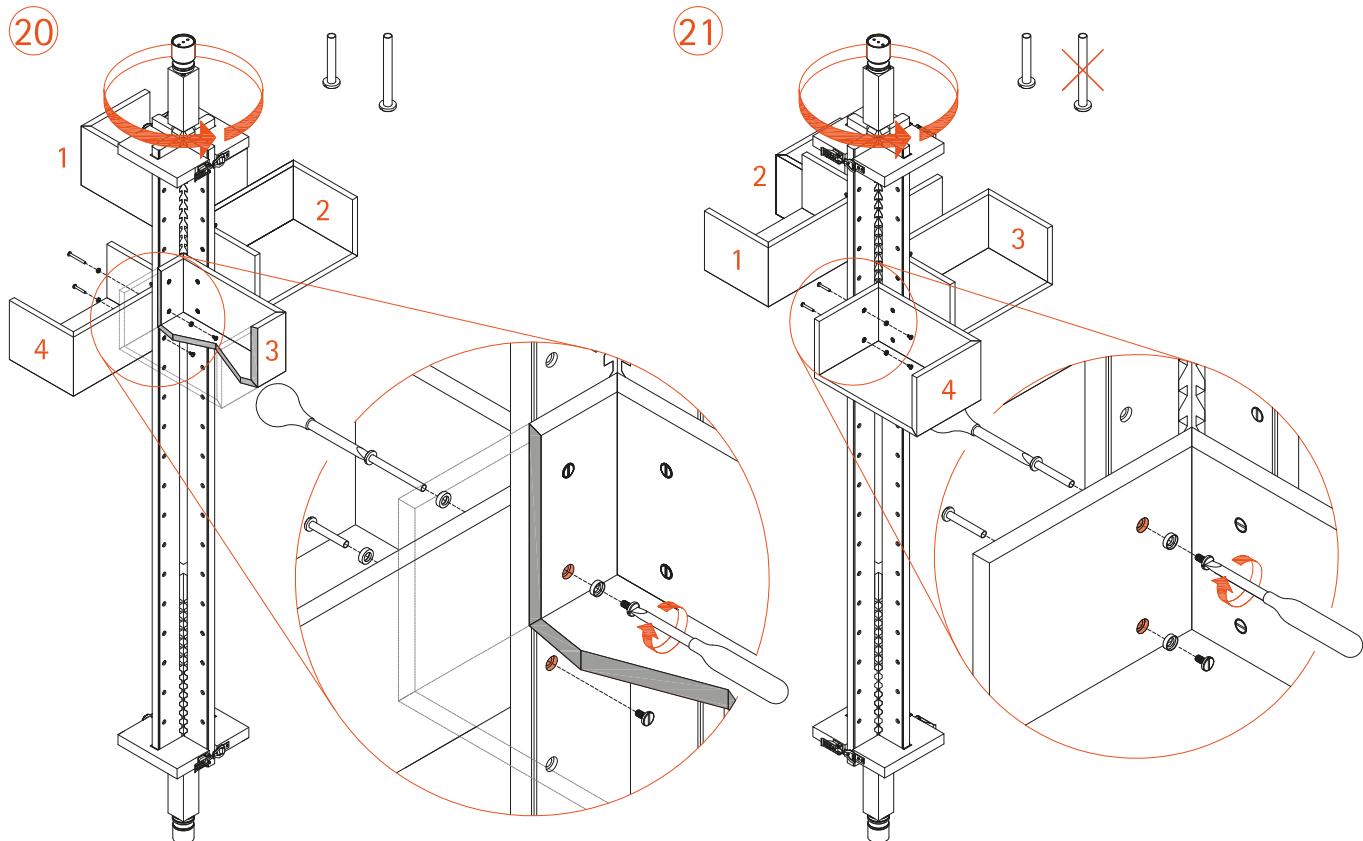


15









22

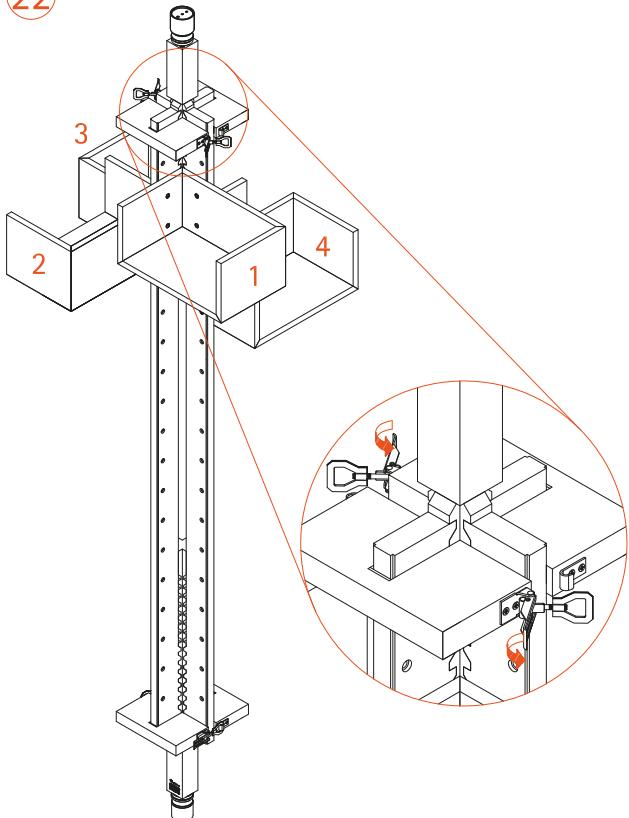


Fig. 1

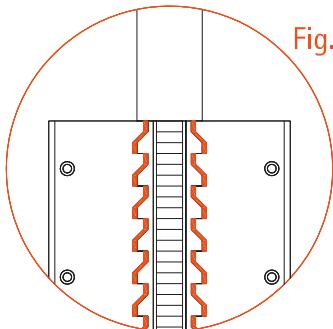
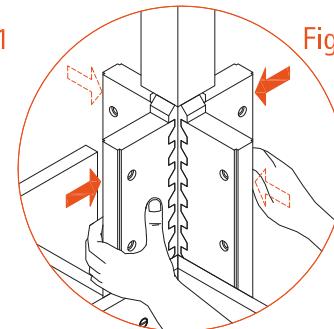


Fig. 2



Dopo aver serrato tutte le viti, smontare la ganascia superiore e verificare che non vi sia eccessiva luce tra il pilone centrale dentato e i quattro montanti verticali. Se la distanza tra gli elementi è troppo (vedi Fig. 1), occorre allentare le viti delle mensole precedentemente serrate e poi riavvitarle fino in fondo facendo forza sui montanti verticali opposti per avvicinarli tra di loro (vedi Fig. 2). Se necessario ripetere la stessa operazione anche per l'altra coppia di montanti.

Having tightened all the screws, remove the upper jaw and check that there is not too much space between the central toothed support and the four vertical pillars. If the elements are too far apart (see Fig. 1), loosen the screws of the shelves and then tighten them again having pushed the opposite vertical pillars together (see Fig. 2). If necessary, repeat this operation on the other pair of pillars.

Après avoir serré toutes les vis, démonter la mâchoire supérieure et vérifier qu'il n'y a pas trop d'espace libre entre le mât central denté et les quatre montants verticaux. Si la distance entre les éléments est trop grande (voir la Fig. 1), il faut desserrer les vis des tablettes qu'on avait précédemment serrées, puis les resserrer à fond en forçant sur les montants verticaux opposés, pour les rapprocher entre eux (voir la Fig. 2). Au besoin répéter la même opération aussi pour l'autre paire de montants.

22

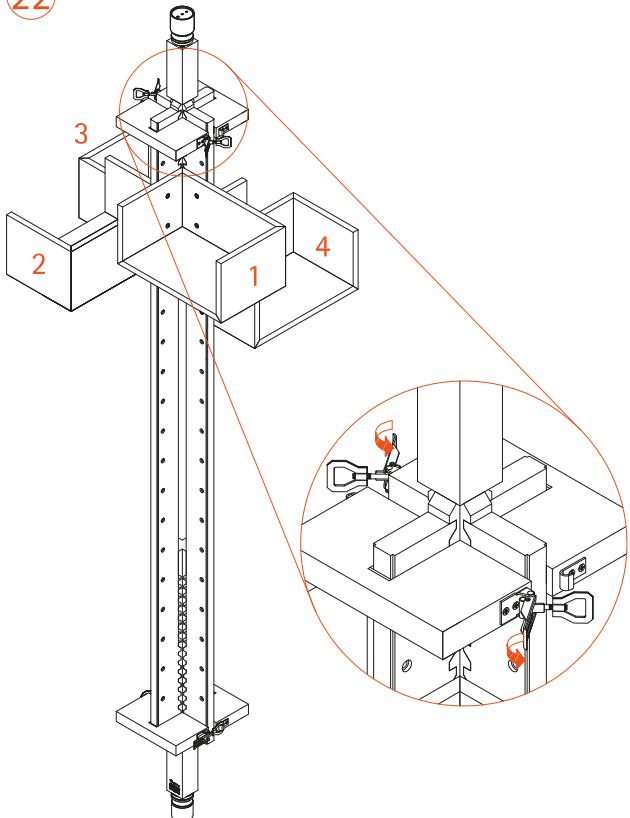


Fig. 1

Fig. 2

Nach dem Festziehen aller Schrauben die obere Backe abnehmen und sicherstellen, dass kein übermäßiger Spalt zwischen der mittleren Zahnstrebe und den vier vertikalen Säulen besteht.

Wenn der Abstand zwischen den Elementen zu groß ist (siehe Abb. 1), müssen die zuvor festgezogenen Schrauben der Säulen gelockert und danach wieder bis zum Anschlag angeschraubt werden.

Dabei auf die gegenüberliegenden vertikalen Säulen drücken, um sie aufeinander zu bewegen (siehe Abb. 2).

Falls nötig, denselben Vorgang auch beim anderen Säulenpaar wiederholen.

Tras haber apretado todos los tornillos, desmontar la mordaza superior y comprobar que no haya una separación excesiva entre el soporte central dentado y los cuatro montantes verticales.

Si hay demasiada distancia entre dichos elementos (véase la Fig. 1), se deberán aflojar los tornillos de los estantes previamente apretados y, después, será necesario volver a apretarlos hasta el fondo haciendo presión sobre los montantes verticales opuestos para acercarlos entre sí (véase la Fig. 2).

Si es necesario, repetir la misma operación también con el otro par de montantes.

22

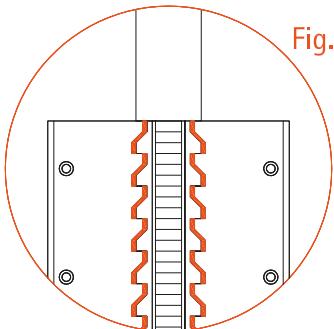
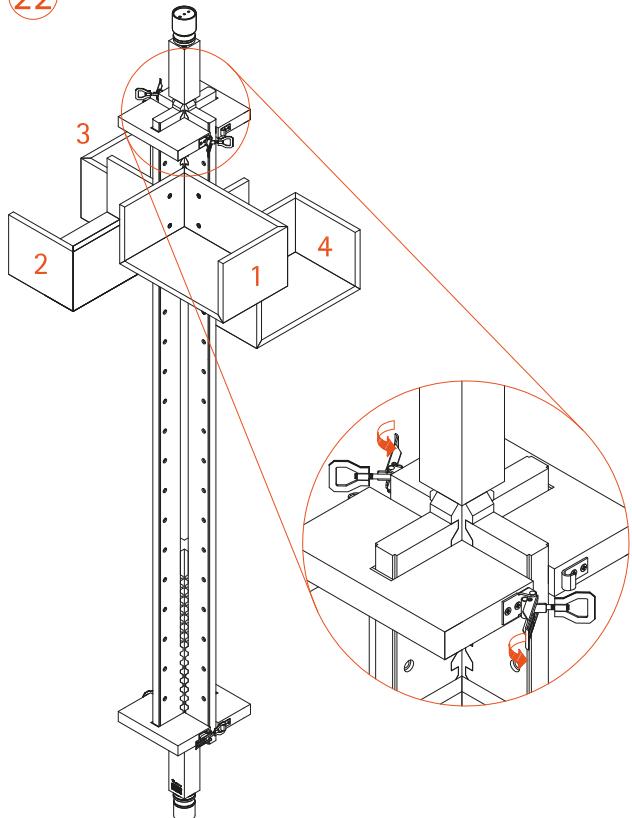


Fig. 1

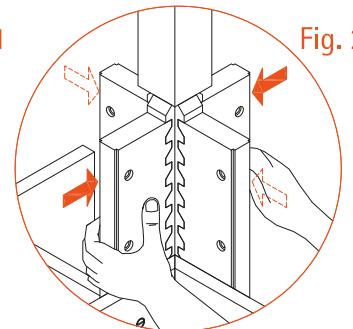


Fig. 2

После затяжки всех винтов снять верхнюю колодку и проверить отсутствие чрезмерного зазора между центральной зубчатой опорой и 4 вертикальными стойками.

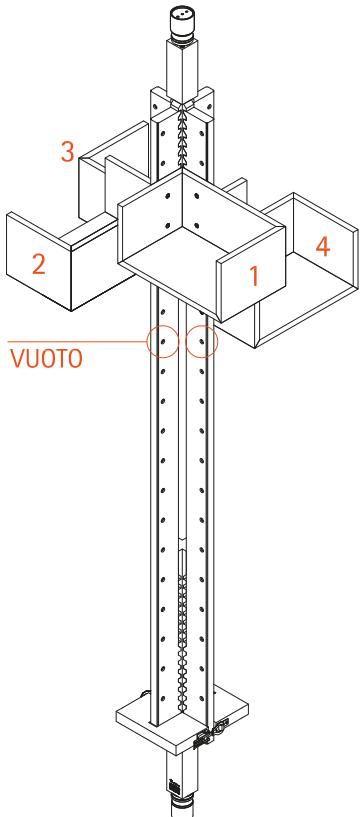
Если расстояние между элементами слишком большое (см. Рис. 1), необходимо отвинтить завинченные ранее винты полок и снова завинтить их до упора, нажимая на противоположные вертикальные стойки для их сближения см. Рис. 2).

При необходимости повторить эту операцию и для другой пары стоек.

全てのネジを締めた後、上部の留め金を外し、鋸歯が施されている中心支柱と4本の垂直支柱の間の隙間が広すぎないか確認してください。

隙間が広すぎる場合(図1参照)、棚の既に締まったネジを再び緩め、向かい合っている垂直支柱に圧力をかけながら再度ネジを締めてください。2)。必要に応じて他の2本の垂直支柱に同じ作業を行ってください。

23



Terminato il montaggio del primo giro di mensole, lasciare una fila di fori libera.
La riga di fori da saltare è quella subito dopo l'ultima mensola montata.

Having completed the assembly of the first set of shelves, leave a row of holes free.
The row of holes to be left free is the one immediately after the last shelf assembled.

Lorsque le montage du deuxième tour de tablettes est terminé, laisser une file de trous libre.

La ligne de trous qu'il faut sauter est celle qui suit immédiatement la dernière tablette montée.

Nach der Montage der ersten Säulengruppe eine Lochreihe frei lassen.
Die zu überspringende Lochreihe ist jene direkt nach der zuletzt montierten Säule.

Terminado el montaje del primer grupo de estantes, dejar una fila de agujeros libre.

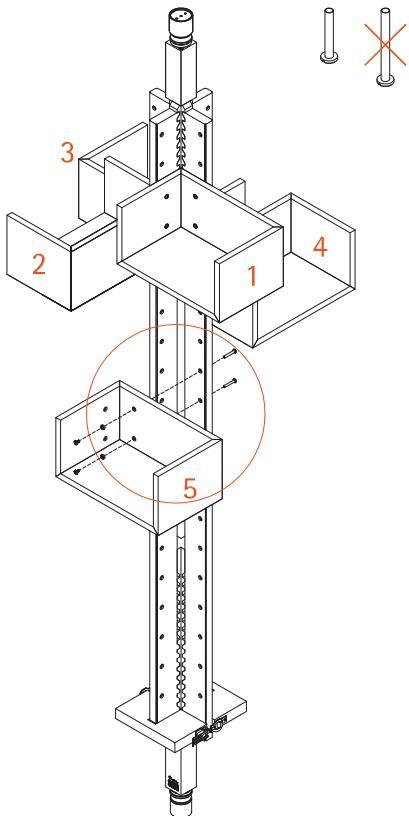
La linea de agujeros que se debe saltar es la que se encuentra justo después del último estante montado.

По завершении установки первого круга полок оставить один ряд отверстий свободными.

Должен пропускаться ряд отверстий, расположенный непосредственно после последней установленной полки.

1列目の棚の組み立てを終えた際、ホールを1列残してください。
使用せず残さなくてはならない1列のホールは、最後に組み立ては棚の直ぐ下にある1列です。

24



Riprendere il montaggio del secondo gruppo di mensole come da fase 13.

Assemble the second set of shelves as indicated in step 13.

Reprendre le montage du deuxième groupe de tablettes, suivant la phase 13.

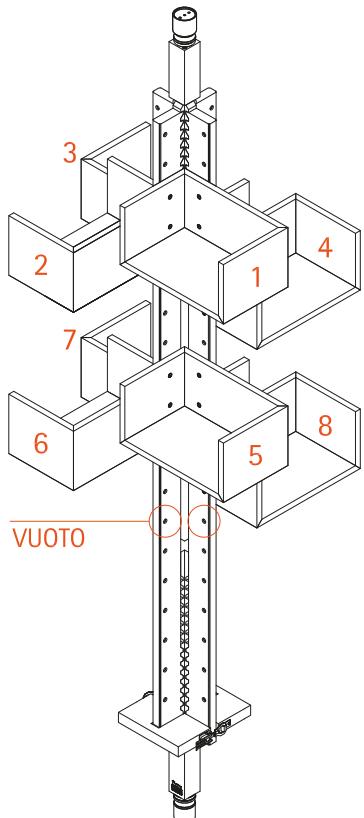
Mit dem Einbau der zweiten Säulengruppe wie in Phase 13 fortfahren.

Continuar con el montaje del segundo grupo de estantes tal como se muestra en la fase 13.

Начать установку второй группы согласно операции 13.

ステップ13以降、同様の手順で2列目の棚を組み立ててください。

25



Terminato il montaggio del secondo giro di mensole, lasciare una fila di fori libera.

La riga di fori da saltare è quella subito dopo l'ultima mensola montata.

Having completed the assembly of the second set of shelves, leave a row of holes free.

The row of holes to be left free is the one immediately after the last shelf assembled.

Lorsque le montage du deuxième tour de tablettes est terminé, laisser une file de trous libre.

La ligne de trous qu'il faut sauter est celle qui suit immédiatement la dernière tablette montée.

Nach der Montage der zweiten Säulengruppe eine Lochreihe frei lassen.

Die zu überspringende Lochreihe ist jene direkt nach der zuletzt montierten Säule.

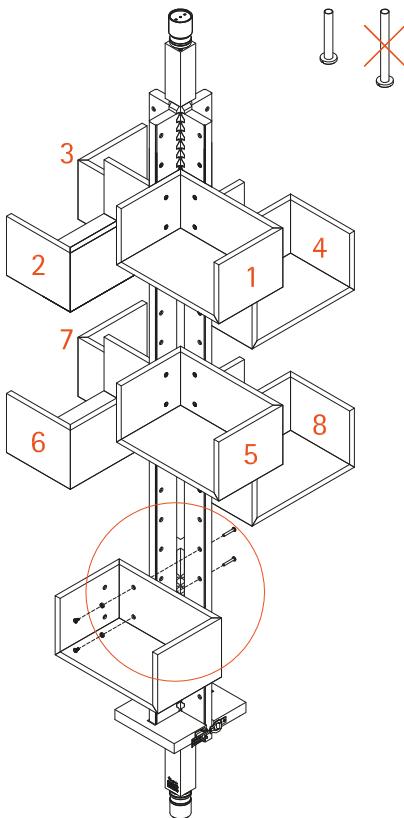
Terminado el montaje del segundo grupo de estantes, dejar una fila de agujeros libre. La línea de agujeros que se debe saltar es la que se encuentra justo después del último estante montado.

По завершении установки второго круга полок оставить один ряд отверстий свободными.

Должен пропускаться ряд отверстий, расположенный непосредственно после последней установленной полки.

2列目の棚の組み立てを終えた際、ホールを1列残してください。
使用せず残さなくてはならない1列のホールは、最後に組み立てでは棚の直ぐ下にある1列です。

26



Riprendere il montaggio del terzo gruppo di mensole come da fase 13.

Assemble the third set of shelves as indicated in step 13.

Reprendre le montage du troisième groupe de tablettes, suivant la phase 13.

Mit dem Einbau der dritten Säulengruppe wie in Phase 13 fortfahren.

Continuar con el montaje del tercer grupo de estantes tal como se muestra en la fase 13.

Начать установку третьей группы согласно операции 13.

ステップ13以降、同様の手順で3列目の棚を組み立ててください。

27

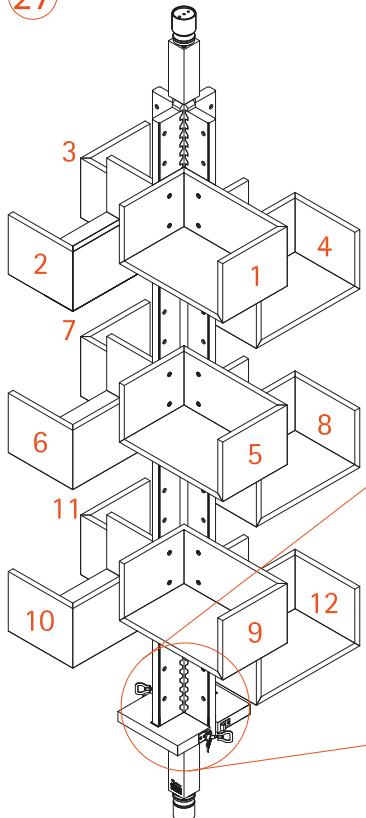


Fig. 3

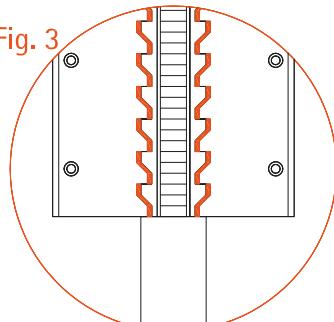
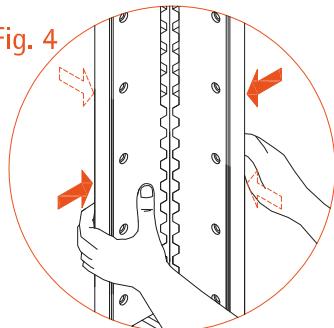


Fig. 4



Dopo aver montato l'ultimo giro di mensole, smontare la ganascia inferiore e verificare che non vi sia eccessiva luce tra il pilone centrale dentato e i 4 montanti verticali.

Se la distanza tra gli elementi è troppa (vedi Fig. 3), occorre allentare le viti delle mensole dell'ultimo giro precedentemente serrate e poi riavitarle fino in fondo facendo forza sui montanti verticali opposti per avvicinarli tra di loro (vedi Fig. 4).

Se necessario ripetere la stessa operazione anche per l'altra coppia di montanti.

Having assembled the last set of shelves, remove the lower jaw and check that there is not too much space between the central toothed support and the four vertical pillars.

If the elements are too far apart (see Fig. 3), loosen the screws of the shelves of the last level and then tighten them again having pushed the opposite vertical pillars together (see Fig. 4).

If necessary, repeat this operation on the other pair of pillars.

Après avoir serré toutes les vis, démonter la mâchoire inférieure et vérifier

27

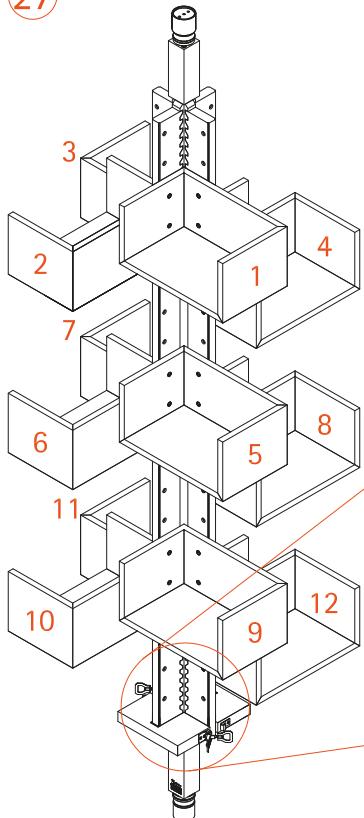


Fig. 3

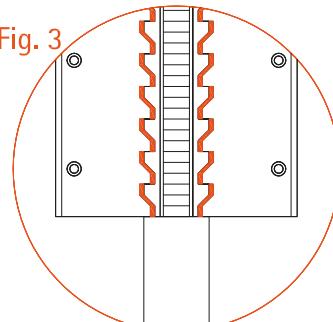
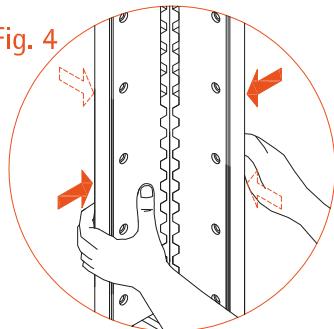


Fig. 4



qu'il n'y a pas trop d'espace libre entre le mât central denté et les quatre montants verticaux.

Si la distance entre les éléments est trop grande (voir la Fig. 3), il faut desserrer les vis des tablettes du dernier tour qu'on a précédemment serrées, puis les resserrer à fond en forçant sur les montants verticaux opposés, pour les rapprocher entre eux (voir la Fig. 4).

Au besoin répéter la même opération aussi pour l'autre paire de montants.

Nach dem Einbau der letzten Säulengruppe die untere Backe abnehmen und sicherstellen, dass kein übermäßiger Spalt zwischen der mittleren Zahnstrebe und den 4 vertikalen Säulen besteht.

Wenn der Abstand zwischen den Elementen zu groß ist (siehe Abb. 3), müssen die zuvor festgezogenen Schrauben der Säulen der letzten Gruppe gelockert und danach wieder bis zum Anschlag angeschraubt werden.

Dabei auf die gegenüberliegenden vertikalen Säulen drücken, um sie aufeinander zu zu bewegen (siehe Abb. 4).

Falls nötig, denselben Vorgang auch beim anderen Säulenpaar wiederholen.

Tras haber montado el último grupo de estantes, desmontar la mordaza

27

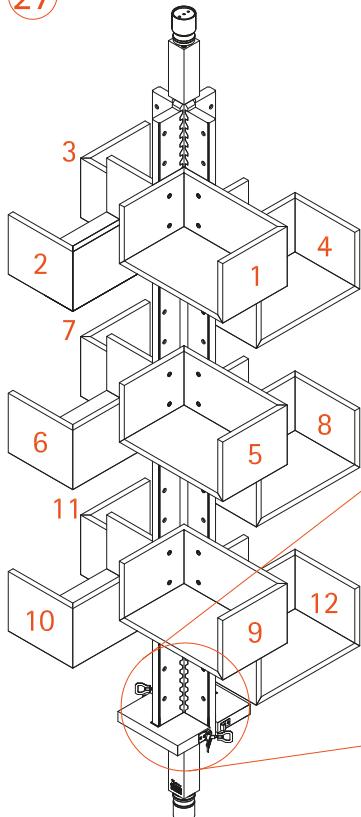


Fig. 3

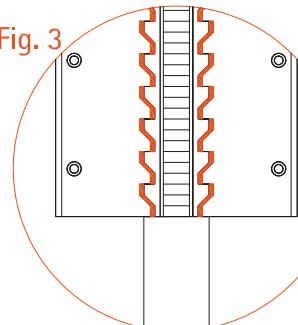
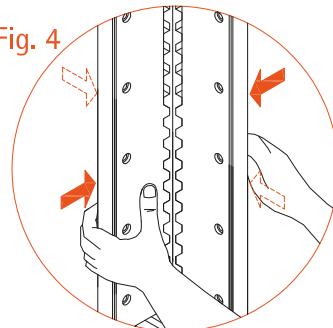


Fig. 4



inferior y comprobar que no haya una separación excesiva entre el soporte central dentado y los 4 montantes verticales.

Si hay demasiada distancia entre dichos elementos (véase la Fig. 3), se deberán aflojar los tornillos del grupo de estantes previamente apretados y, después, será necesario volver a apretarlos hasta el fondo haciendo presión sobre los montantes verticales opuestos para acercarlos entre sí (véase la Fig. 4).

Si es necesario, repetir la misma operación también con el otro par de montantes.

После установки последнего круга полок снять нижнюю колодку и проверить отсутствие чрезмерного зазора между центральной зубчатой опорой и 4 вертикальными стойками.

Если расстояние между элементами слишком большое (см. Рис. 3), необходимо отвинтить завинченные ранее винты полок последнего круга и снова завинтить их до упора, нажимая на противоположные вертикальные стойки для их сближения (см. Рис. 4).

При необходимости повторить эту операцию и для другой пары стоек.

27

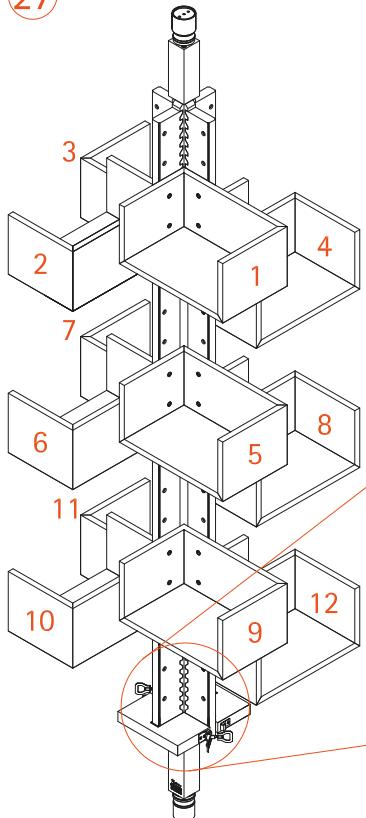


Fig. 3

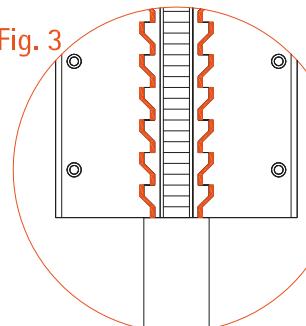
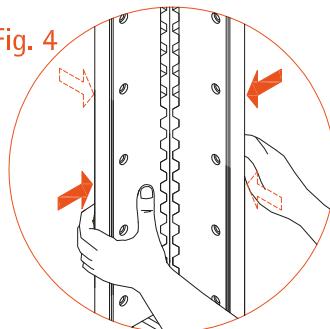
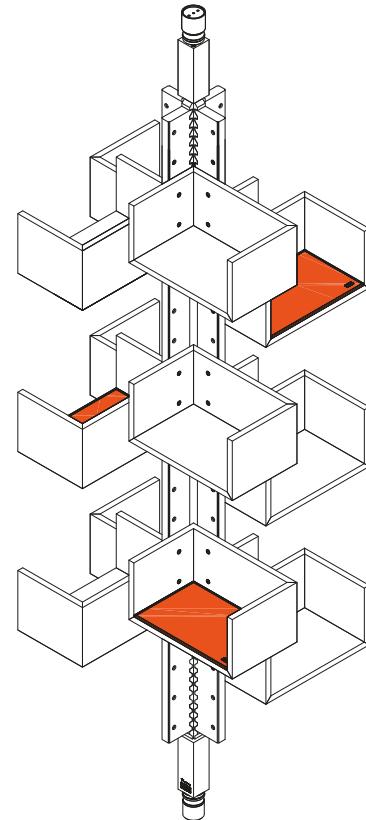
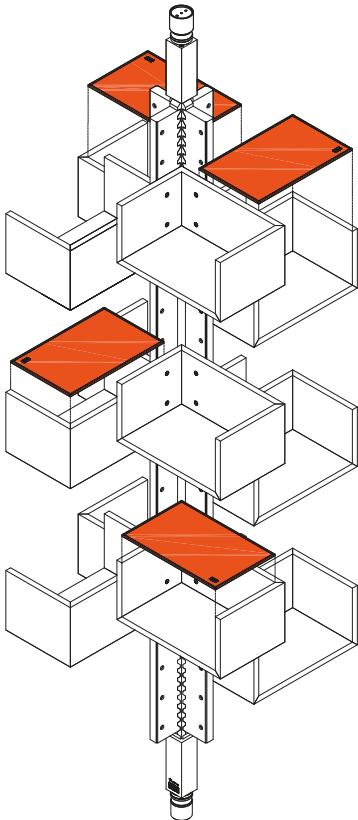


Fig. 4

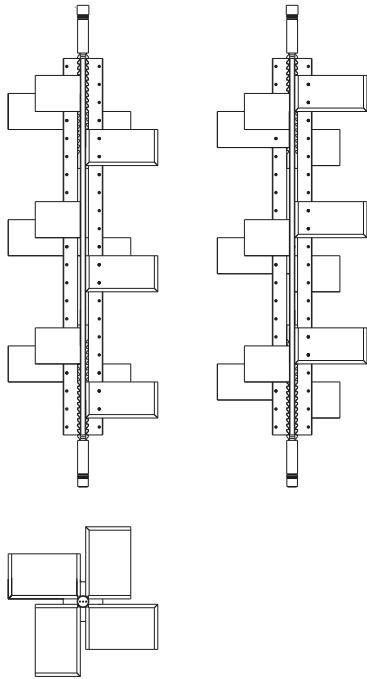


最後の1列の棚を組み立てた後、下の留め金を外し鋸歯が施されている中心支柱と4本の垂直支柱の間の隙間が広すぎないか確認してください。
隙間が広すぎる場合(図3参照)、最後に組み立てた1列の棚の既に締
まったネジを再び緩め、向かい合っている垂直支柱に圧力をかけな
がら再度ネジを締めてください(図4参照)。
必要に応じて他の2本の垂直支柱に同じ作業を行ってください。

28



Albero



Top for shelve (Optional)

Bookcase

© Poltrona Frau 2020. Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001, certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001, certified Chain of Custody System in accordance with Forest Stewardship Council® FSC-STD-40-004 (FSC-C153281).

Poltrona Frau S.p.A. a socio unico Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafrau.com

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.